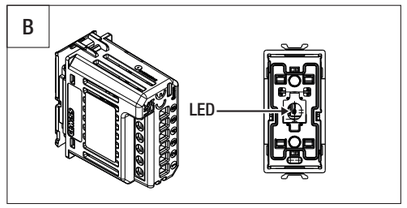
CHORUSMART

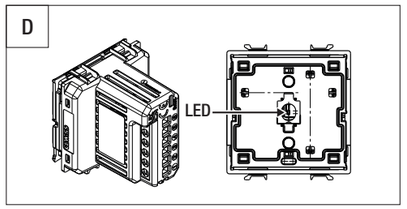
IT EN FR ES DE PT RO SL HU AR TR IW MK SQ HR

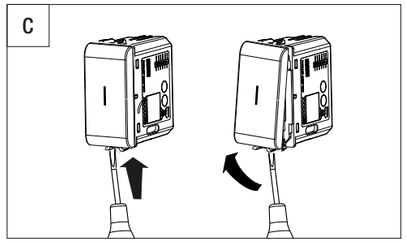
MODULI 1 COMANDO ASSIALI AUSILIARI
MODULES WITH 1 AUXILIARY AXIAL COMMAND
MODULES À 1 COMMANDE AXIALE AUXILIAIRE
MÓDULOS 1 MANDOS AXIALES AUXILIARES

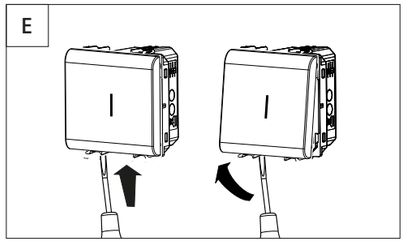
GW10677

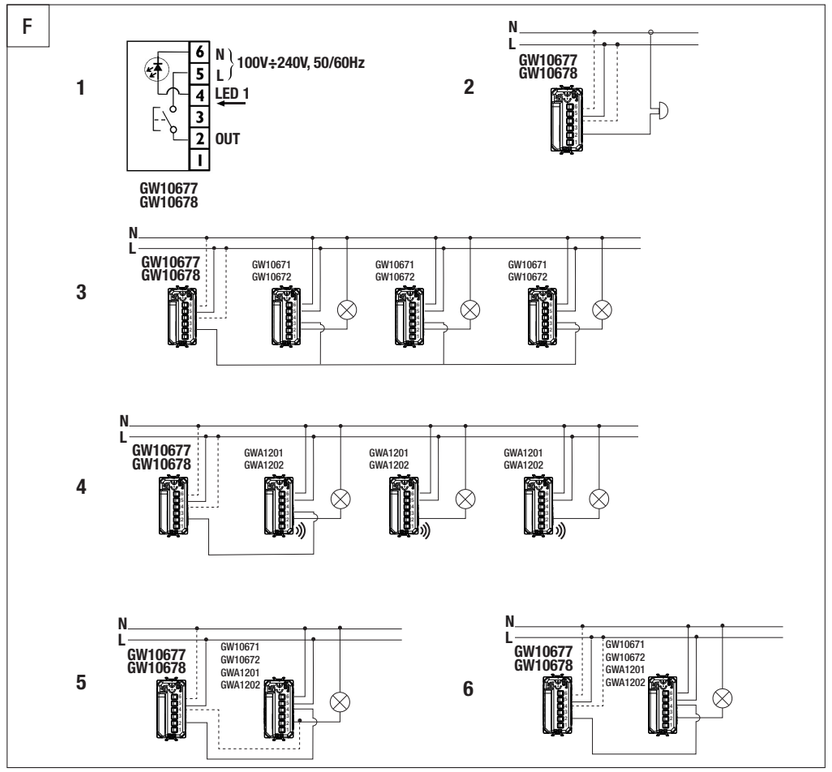
GW10678











ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENZIONE: Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m^2 è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n.1 Modulo 1 comando assiale ausiliario
n.1 Manuale d'installazione (per la versione completa del manuale di installazione ed uso, scansionare il QR code).

INFORMAZIONI GENERALI

Dispositivo da incasso, con pulsante frontale ad azionamento assiale.
Il prodotto può essere utilizzato in abbinamento agli ingressi ausiliari (cablaggio filare) dei seguenti dispositivi della serie Chorusmart: comandi connessi (moduli deviatori GWA1201 e GWA1202, moduli dimmer GWA1221 e GWA1222, moduli tapparella GWA1231 e GWA1232, moduli 2 comandi GWA1241 e GWA1242), attuatore 1 canale On/Off connesso (GW1x826), sensori di movimento connessi (GW1x856); comandi EVO (moduli interruttore GW10671 e GW10672, moduli dimmer GW10673 e GW10674, moduli tapparella GW10675 e GW10676); oppure come comando filare per interfaccia connessa Zigbee 2 canali (GWA1502). Il modulo 1 comando assiale ausiliario può essere utilizzato anche per il comando diretto di piccoli carichi resistivi o debolmente induttivi, ad esempio suonerie e ronzatori (max 10VA), in questo caso i LED frontali possono essere utilizzati solo in modalità Localizzazione. In funzione del cablaggio realizzato può essere utilizzato sia come comando locale (es. comando locale aggiuntivo) oppure come comando centralizzato.
NOTE: Il dispositivo deve essere completato utilizzando una delle due tipologie di tasti frontali disponibili: Il GW10677 deve essere completato con i tasti GW1x551S (Lente GW105xxA non inclusa) o GW1x555S; il GW10678 deve essere completato con i tasti GW1x552S (Lenti GW105xxA non incluse) o GW1x556S.

FUNZIONI

LED frontale
Il dispositivo è dotato di un LED frontale di colore blu (**Fig. B - D**), con 3 funzionalità:
- **OFF**: LED sempre spento
- **Localizzazione**: LED sempre acceso
- **Stato Carico**: LED acceso quando carico ON

Le funzionalità del LED sono attivate in funzione del cablaggio utilizzato sul collegamento del morsetto LED:
- In **OFF** il LED è sempre spento, i morsetti N e LED non sono collegati (linee tratteggiate sugli schemi **Fig. F**);
- in **Localizzazione** il LED è sempre acceso, i morsetti N e LED sono collegati rispettivamente al neutro "N" ed alla fase "L";
- in **Stato Carico**, il LED riporta lo stato del carico, il morsetto N deve essere collegato al neutro "N" ed il morsetto LED deve essere collegato al ritorno del carico controllato (esempio schema in **Fig. F5**)

N°	DESCRIZIONE DEGLI ESEMPI DI COLLEGAMENTO RIPORTATI IN FIG. F
2	Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablato per la funzionalità Localizzazione e collegato per il comando diretto di una suoneria 230 Vac.
3	Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablato per la funzionalità Localizzazione e collegato come comando centralizzato OFF a n° 3 interruttori assiali EVO
4	Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablato per la funzionalità Localizzazione e collegato ad un impianto con deviatori assiali connessi. È sufficiente collegare filarmente il modulo ausiliare ad un solo dispositivo connesso per generare un comando multiplo attraverso la rete Zigbee.
5	Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablato per la funzionalità Stato Carico e collegato come comando Locale di un comando assiale (connesso o EVO).
6	Modulo 1 comando assiale ausiliario con LED cablato per la funzionalità Localizzazione e collegato come comando Locale di un comando assiale (connesso o EVO).

Contatto di uscita
Il dispositivo effettua attuazioni mediante un'uscita N.A.; l'attuazione è del tipo monostabile (funzione pulsante).
Premendo il tasto assiale il contatto di uscita assume lo stato ON, rilasciandolo torna in OFF.

MONTAGGIO

ATTENZIONE: le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!

ATTENZIONE: per la rimozione dei tasti frontali, fare riferimento alla **Fig. C - E**. Fare leva nei punti indicati. Non fare leva in altri punti: potrebbe danneggiare irrimediabilmente il dispositivo!

Fare riferimento agli schemi di collegamento riportati nella **Fig. F1**.
I morsetti sono numerati e il dispositivo deve essere cablato nel seguente modo (**Fig. F1**):
1. Non collegato
2. Uscita N.A. (OUT)
3. Non collegato
4. Ingresso LED (100÷240Vac 50/60Hz)
5. Fase di alimentazione
6. Neutro di alimentazione

NOTA: Comando di centralizzazione (cablaggio filare): max 20 dispositivi di attuazione.

MANUTENZIONE

Questo dispositivo è progettato per non necessitare di alcuna particolare attività di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

DATI TECNICI

Alimentazione	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
Ingressi LED	1
Potenza LED	0,4W
N. moduli Chorusmart	GW10677: 1 GW10678: 2
Contatto di uscita	1A AC1 (240 Vac)
Elementi di visualizzazione	LED colore blu
Morsetti	A vite, sez. max 1.5 mm^2
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5°C ÷ +45°C
Temperatura di stoccaggio	-25°C ÷ +70°C
Umidità relativa (Non condensante)	Max 93%
Grado di protezione	IP20 (A tasto montato)
Normative di riferimento	Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU (LVD) Direttiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

Contact point indicated for the purpose of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION: disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products ready for disposal and measuring less than 25 cm can be consigned free of charge to dealers whose sales area covers at least 400m^2, without any purchase obligation. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

1 Module with 1 auxiliary axial command
1 Installation manual (for the complete version of the installation and user manual, scan the QR code).

GENERAL INFORMATION

Flush-mounting device with front push-button with axial activation.
This product can be used in combination with the auxiliary wired inputs of the following devices of the Chorusmart range: connected commands (two-way switch modules GWA1201 and GWA1202, dimmer modules GWA1221 and GWA1222, roller shutter modules GWA1231 and GWA1232, 2-command modules GWA1241 and GWA1242), connected 1-channel On/Off actuator (GW1x826), connected movement sensors (GW1x856); EVO commands (one-way switch modules GW10671 and GW10672, dimmer modules GW10673 and GW10674, roller shutter modules GW10675 and GW10676); or as a wired command for a connected 2-channel ZigBee interface (GWA1502). The module with 1 auxiliary axial command can also be used to directly command small resistive or weakly inductive loads such as ringers and buzzers (max. 10VA); in this case, the front LEDs can be used in localisation mode only. Depending on the wiring, it can be used as either a local command (e.g. additional local command) or a centralised command.
NOTES: The device must be completed with one of the two types of front button key available: GW10677 must be completed with GW1x551S (GW105xxA lens not included) or GW1x555S button key; GW10678 must be completed with GW1x552S (GW105xxA lenses not included) or GW1x556S button key.

FUNCTIONS

Front LED
The device has a blue front LED (**Fig. B - D**), with 3 functions:
- **OFF**: LED always disabled
- **Localisation**: LED always enabled
- **Load status**: LED enabled when the load is ON

The LED functions are activated on the basis of the wiring on the LED terminal connection:
- in **OFF** mode, the LED is always disabled. Terminals N and LED are not connected (dotted lines in the diagrams **Fig. F**)
- in **Localisation** mode, the LED is always enabled. Terminals N and LED are connected to neutral "N" and phase "L" respectively
- in **Load Status** mode, the LED indicates the status of the load. Terminal N must be connected to neutral "N" and the LED terminal must be connected to the return line of the load controlled (example diagram in **Fig. F5**)

No.	DESCRIPTION OF THE CONNECTION EXAMPLES IN FIG. F
2	Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Localisation function, and connected for the direct command of a 230V AC ringer.
3	Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Localisation function, and connected - as a centralised OFF command - to 3 EVO axial one-way switches
4	Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Localisation function, and connected to a system with connected axial two-way switches. Just wire the auxiliary module to a single connected device to generate a multiple command via the ZigBee network.
5	Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Load Status function, and connected as a local command for an axial command (connected or EVO).
6	Module with 1 auxiliary axial command with wired LED for the Localisation function, and connected as a local command for an axial command (connected or EVO).

Output contact
The device implements commands via an NO output; the implementation is of the momentary type (push-button function).
When the axial button key is pressed, the output contact assumes the ON status; it returns to OFF when the key is released.

ASSEMBLY

ATTENTION: the following operations must only be carried out when the system is not powered!

ATTENTION: to remove the front button keys, refer to **Fig. C - E**. Apply a lever only in the points indicated; levering in any other points may cause irreparable damage to the device!

Refer to the connection diagrams in **Fig. F1**.
The terminals are numbered, and the device must be wired in the following way (**Fig. F1**):
1. Not connected
2. NO output (OUT)
3. Not connected
4. LED input (100÷240V AC, 50/60Hz)
5. Power supply phase
6. Power supply neutral

NB: centralisation command (wired): max 20 implementation devices.

MAINTENANCE

This device is designed in such a way that it requires no particular maintenance. If you want to clean it, use a dry cloth.

TECHNICAL DATA

Power supply	100 ÷ 240V AC, 50 / 60 Hz
LED inputs	1
LED power	0.4 W
No. of Chorusmart modules	GW10677: 1 GW10678: 2
Output contact	1A AC1 (240V AC)
Visualisation elements	Blue LED
Terminals	Screwed, max section 1.5 mm^2
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5°C ÷ +45°C
Storage temperature	-25°C ÷ +70°C
Relative humidity (non-condensative)	Max. 93%
Degree of protection	IP20 (with button key installed)
Reference Standards	Low Voltage Directive 2014/35/EU (LVD) RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE :

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION : Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte différenciée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à évacuer d'une dimension inférieure à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m^2. La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

CONTENU DE LA CONFECTION

1 Module à 1 commande axiale auxiliaire
1 Manuel d'installation (pour la version complète du manuel d'installation et d'utilisation, scannez le code QR).

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Dispositif à encastrer, avec bouton-poussoir frontal à actionnement axial.
Le produit peut être utilisé en association avec les entrées auxiliaires (câblage filaire) des dispositifs suivants de la série Chorusmart : commandes connectées (modules déviateurs GWA1201 et GWA1202, modules variateurs GWA1221 et GWA1222, modules de stores GWA1231 et GWA1232, modules à 2 commandes GWA1241 et GWA1242), actionneur à 1 canal ON/OFF connecté (GW1x826), détecteurs de mouvement connectés (GW1x856) ; commandes EVO (modules interrupteurs GW10671 et GW10672, modules variateurs GW10673 et GW10674, modules de stores GW10675 et GW10676) ; ou bien comme commande filaire d'interface connectée ZigBee à 2 canaux (GWA1502). Le module à 1 commande axiale auxiliaire peut également être utilisé pour la commande directe de petites charges résistives ou faiblement inductives, par exemple les sonneries et les vibreurs (max 10 VA) ; dans ce cas les voyants frontaux ne peuvent être utilisés qu'en modalité Localisation. En fonction du câblage réalisé, il pourra être utilisé comme commande locale (par exemple, commande locale supplémentaire) ou bien comme commande centralisée.
REMARQUES : le dispositif doit être complété par l'un des deux types de touches frontales disponibles : le GW10677 doit être complété par les touches GW1x551S (lentille GW105xxA non incluse) ou GW1x555S ; le GW10678 doit être complété par les touches GW1x552S (lentilles GW105xxA non incluses) ou GW1x556S.

FONCTIONS

Voyant frontal
Le dispositif est muni d'un voyant frontal bleu (**Fig. B - D**) à 3 fonctionnalités :
- **OFF** : Voyant toujours éteint
- **Localisation** : Voyant toujours allumé
- **État de la charge** : Voyant allumée lorsque la charge est ON

Les fonctionnalités du voyant sont activées en fonction du câblage utilisé sur le raccordement de la borne LED :
- sur **OFF**, le voyant est toujours éteint, les bornes N et LED ne sont pas raccordées (lignes en pointillé sur les schémas de la **Fig. F**) ;
- sur **Localisation**. le voyant est toujours allumé, les bornes N et LED sont respectivement raccordées au neutre N et à la phase L ;
- sur **État de la charge**, le voyant reporte l'état, la borne N doit être raccordée au neutre N et la borne LED doit être raccordée au retour de la charge contrôlée (par exemple, le schéma de la **Fig. F5**)

N°	DESCRIPTION DES EXEMPLES DE RACCORDEMENT REPORTÉS SUR LA FIG. F
2	Module à 1 commande axial auxiliaire avec voyant câblé pour la fonctionnalité Localisation et raccordé pour la commande directe d'une sonnerie en 230 Vca.
3	Module à 1 commande axial auxiliaire avec voyant câblé pour la fonctionnalité Localisation et raccordé comme commande centralisée OFF à 3 interrupteurs axiaux EVO
4	Module à 1 commande axial auxiliaire avec voyant câblé pour la fonctionnalité Localisation et raccordé à une installation avec déviateurs axiaux connectés. Il suffit de raccorder, à l'aide de fils, le module auxiliaire à un seul dispositif connecté pour générer une commande multiple à travers le réseau ZigBee.
5	Module à 1 commande axiale auxiliaire avec voyant câblé pour la fonction d'État de la charge et raccordé comme commande locale d'une commande axiale (connectée ou EVO).
6	Module à 1 commande axiale auxiliaire avec voyant câblé pour la fonction Localisation et raccordé comme commande locale d'une commande axiale (connectée ou EVO).

Contact de sortie
Le dispositif exécute les actionnements à travers une sortie NO ; l'actionnement est de type monostable (fonction bouton-poussoir).
En appuyant sur la touche axiale, le contact de sortie assume l'état ON, en le relâchant, il retourne à l'état OFF.

MONTAGE

ATTENTION : les opérations suivantes doivent être exécutées en l'absence de tension sur l'installation !

ATTENTION : pour le retrait des touches frontales, faire référence aux **Fig. C - E**. Faire levier sur les points indiqués. Ne pas faire levier sur d'autres points : le dispositif pourrait se détériorer irrémédiablement !

Faire référence aux schémas de raccordement reportés sur la **Fig. F1**.
Les bornes sont numérotées et le dispositif doit être câblé de la manière suivante (**Fig. F1**) :
1. Non raccordé
2. Sortie NO (OUT)
3. Non raccordé
4. Entrée LED (100 - 240 Vca, 50/60 Hz)
5. Phase d'alimentation
6. Neutre d'alimentation

REMARQUE : Commande de centralisation (câblage filaire) : 20 dispositifs d'actionnement max.

ENTRETIEN

Ce dispositif a été conçu afin qu'il n'exige aucune activité d'entretien particulière. Pour le nettoyage, employer un chiffon sec.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	100 - 240 Vca 50/60 Hz
Entrées LED	1
Puissance du voyant	0,4 W
Nombre de modules Chorusmart	GW10677 : 1 GW10678 : 2
Contact de sortie	1 A AC1 (240 Vca)
Éléments de visualisation	Voyant bleu
Bornes	À vis, section max 1,5 mm^2
Ambiance d'utilisation	Intérieure, locaux secs
Température de service	-5 à +45°C
Température de stockage	-25 à +70°C
Humidité relative (sans condensation)	Max 93%
Indice de protection	IP20 (À touche montée)
Normes de référence	Directive sur la basse tension 2014/35/EU (LVD) Directive RoHS 2011/65/EU+ 2015/863 EN CEI 63000 EN 60669-1

ESPAÑOL

- La seguridad del aparato solo se garantiza si se respetan las instrucciones de seguridad y de uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENCIÓN: Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de reventa con una superficie de venta de al menos 400 m^2, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

CONTENIDO DEL ENVASE

1 Módulo 1 mando axial auxiliar
1 Manual de instalación (para la versión completa del manual de instalación y uso, escanee el código QR).

INFORMACIÓN GENERAL

Dispositivo empotrable con pulsador delantero de accionamiento axial.
El producto puede utilizarse junto con las entradas auxiliares (cableado) de los siguientes dispositivos de la serie Chorusmart: mandos conectados (módulos de conmutadores GWA1201 y GWA1202, módulos dimmer GWA1221 y GWA1222, módulos de persiana GWA1231 y GWA1232, módulos de 2 mandos GWA1241 y GWA1242), actuador de 1 canal On/Off conectado (GW1x826), sensores de movimiento conectados (GW1x856); mando EVO (módulos de interruptor GW10671 y GW10672, módulos dimmer GW10673 y GW10674, módulos de persiana GW10675 y GW10676); o como mando con cable para la interfaz conectada Zigbee de 2 canales (GWA1502). El módulo 1 de mando axial auxiliar también puede utilizarse para el mando directo de pequeñas cargas resistivas o débilmente inductivas, por ejemplo, timbres y zumbadores (máx. 10VA), en cuyo caso los LED frontales solo pueden utilizarse en modo de localización. Según el cableado realizado, puede utilizarse como mando local (por ejemplo, mando local adicional) o como mando centralizado.
NOTAS: El dispositivo debe completarse con uno de los dos tipos de teclas frontales disponibles: El GW10677 debe completarse con las teclas GW1x551S (Lente GW105xxA no incluida) o GW1x555S; el GW10678 debe completarse con las teclas GW1x552S (Lentes GW105xxA no incluidas) o GW1x556S.

FUNCIONES

Led frontal
El dispositivo tiene un LED frontal azul (**Fig. B - D**), con 3 funcionalidades:
- **OFF**: LED siempre apagado
- **Localización**: LED siempre encendido
- **Estado de carga**: LED encendido cuando está cargado ON

La funcionalidad del LED se activa en función del cableado utilizado en la conexión del borne del LED:
- En **OFF** el LED está siempre apagado, los bornes N y el LED no están conectados (líneas punteadas en los esquemas **Fig. F**);
- En **Localización** el LED está siempre encendido, los bornes N y el LED están conectados al neutro "N" y a la fase "L" respectivamente;
- En **Estado de carga**, el LED muestra el estado de la carga, el borne N debe estar conectado al neutro "N" y el borne del LED debe estar conectado al retorno de la carga controlada (esquema de ejemplo en **Fig. F5**)

N°	DESCRIPCIÓN DE LOS EJEMPLOS DE CONEXIÓN EN FIG. F
2	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para la funcionalidad de localización y conectado para el mando directo de un timbre de 230 Vca.
3	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para la funcionalidad de localización y conectado como mando centralizado OFF a los interruptores axiales EVO nº 3
4	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para la funcionalidad de localización y conectado a un sistema con conmutadores axiales conectados. Es suficiente con cablear el módulo auxiliar a un único dispositivo conectado para generar un mando múltiple a través de la red Zigbee.
5	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para la funcionalidad de Estado de carga y conectado como mando local de un mando axial (conectado o EVO).
6	Módulo 1 de mando axial auxiliar con LED cableado para la funcionalidad de Localización y conectado como mando local de un mando axial (conectado o EVO).

Contacto de salida
El dispositivo realiza las actuaciones a través de una salida N.A.; la actuación es de tipo monoestable (función de pulsador).
Al presionar la tecla axial, el contacto de salida pasa al estado ON, y al soltarla vuelve al estado OFF.

MONTAJE

ATENCIÓN: ¡Las siguientes operaciones deben realizarse cuando el sistema está sin tensión!

ATENCIÓN: para retirar las teclas frontales, consultar la **Fig. C - E**. Hacer palanca en los puntos indicados. No hacer palanca en otros puntos: ¡se podría dañar irremediablemente el dispositivo!

Consultar los esquemas de conexión en la **Fig. F1**.
Los bornes están numerados y el dispositivo debe estar cableado del siguiente modo (**Fig. F1**):
1. No conectado
2. Salida N.A. (OUT)
3. No conectado
4. Entrada LED (100÷240 Vca 50/60 Hz)
5. Fase de alimentación
6. Neutro de alimentación

NOTA: Mando de centralización (cableado): máx. 20 dispositivos de aplicación.

MANTENIMIENTO

Este dispositivo está diseñado para no requerir ninguna tarea especial de mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación	100 ÷ 240 Vca, 50 / 60 Hz
Entradas LED	1
Potencia LED	0,4 W
Nº de módulos Chorusmart	GW10677: 1
	GW10678: 2
Contacto de salida	1A AC1 (240 Vca)
Elementos de visualización	LED color azul
Bornes	de tornillo, sec. máx. 1,5 mm^2
Ambiente de uso	Interior, sitios secos
Temperatura de funcionamiento	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 °C ÷ +70 °C
Humedad relativa (No condensante)	Máx. 93%
Grado de protección	IP20 (Con tecla montada)
Normas de referencia	Directiva de baja tensión 2014/35/EU (LVD)
	Directiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:
GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com

+39 035 946 11
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00
lunedì - venerdì / monday - friday

www.gewiss.com

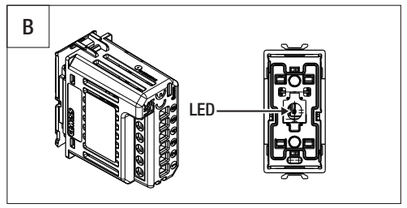
CHORUSMART

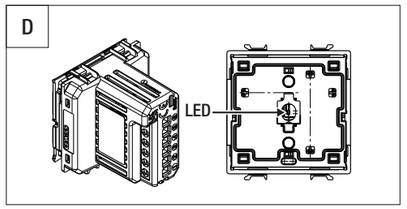
IT EN FR ES DE PT RO SL HU AR TR IW MK SQ HR

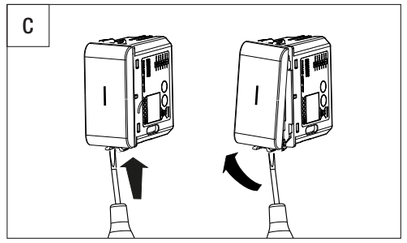
MODULE 1 HILFSSCHALTGERÄT MIT AXIALMECHANISMUS
MÓDULOS 1 COMANDO AXIAIS AUXILIARES
MODULE AXIALE AUXILIARE CU 1 CONTROL
MODULI Z ENIM POMOŽNIM AKSIALNIM KRMILNIM STIKALOM

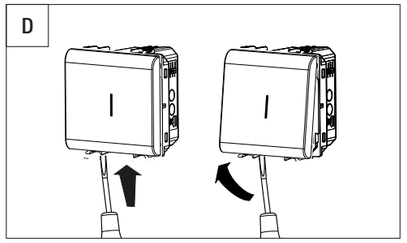
GW10677

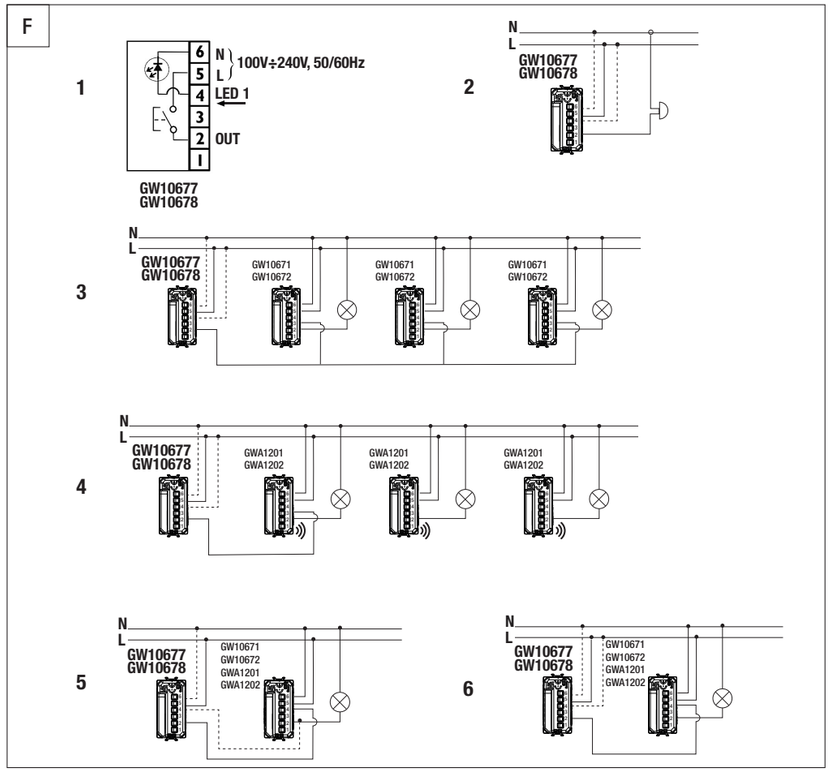
GW10678











DEUTSCH

– Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
– Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
– Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
– Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ACHTUNG: Die Spannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abtrennen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSINHALT

1 Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus
1 Installationshandbuch (für die vollständige Version des Installations- und Betriebshandbuch scannen Sie den QR-Code).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Gerät für den Unterputz, mit frontseitigem Taster mit Axialmechanismus.
Das Produkt kann in Kombination mit den zusätzlichen Eingängen (verkabelt) der folgenden Geräte der Serie Chorusmart verwendet werden: vernetzte Schaltgeräte (Wechselschaltermodule GWA1201 und GWA1202, Dimmermodule GWA1221 und GWA1222, Rollladenmodule GWA1231 und GWA1232, Module 2 Schaltgeräte GWA1241 und GWA1242), vernetzter 1-Kanal-On/OFF-Schaltgeber (GW1x826), vernetzte Bewegungssensoren (GW1x856); EVO-Schaltgeräte (Schaltermodule GW10671 und GW10672, Dimmermodule GW10673 und GW10674, Rollladenmodule GW10675 und GW10676); oder als verkabeltes Schaltgerät für vernetzte 2-Kanal-Zigbee-Schnittstelle (GWA1502). Das Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus kann auch für die direkte Steuerung von kleinen ohmschen oder leicht induktiven Lasten verwendet werden, zum Beispiel Klingeln und Summer (max 10VA). In diesem Fall können die frontseitigen LEDs nur in der Betriebsart Orientierungslicht verwendet werden. Abhängig von der verlegten Verkabelung kann es sowohl als lokale Steuerung (z.B. zusätzliche lokale Steuerung) oder als Zentralsteuerung verwendet werden.
HINWEISE: Das Gerät muss mit einem der zwei lieferbaren Typen frontseitiger Tasten vervollständigt werden: GW10677 muss mit den Tasten GW1x551S (Linse GW105xxA nicht enthalten) oder GW1x555S vervollständigt werden; GW10678 muss mit den Tasten GW1x552S (Linsen GW105xxA nicht enthalten) oder GW1x556S vervollständigt werden.

FUNKTIONEN

Frontseitige Led
Das Gerät ist mit einer frontseitigen LED in blau (**Abb. B - D**) mit 3 Funktionen ausgestattet:
• **OFF**: LED immer ausgeschaltet
• **Orientierungslicht**: LED immer eingeschaltet
• **Lastzustand**: LED leuchtet, wenn Last ON

Die Funktionen der LED werden abhängig von der für den Anschluss der Klemme LED verwendeten Verkabelung aktiviert:
• Auf **OFF** ist die LED immer ausgeschaltet. Die Klemmen N und LED sind nicht angeschlossen (gestrichelt auf den Schaltplänen **Abb. F**);
• auf **Orientierungslicht** ist die LED immer eingeschaltet. Die Klemmen N und LED sind jeweils an den Nullleiter "N" und die Phase "L" angeschlossen;
• auf **Lastzustand** zeigt die LED den Zustand der Last an. Die Klemme N muss an den Nullleiter "N" und die Klemme LED an das Feedback der gesteuerten Last angeschlossen werden (Beispielschaltplan auf **Abb. F5**)

NR.	BESCHREIBUNG DER AUF ABB. F GEZEIGTEN ANSCHLUSSBEISPIELE
2	Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter LED für die Funktion Orientierungslicht und für die direkte Steuerung einer Klingel 230 Vac angeschlossen.
3	Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter LED für die Funktion Orientierungslicht und als zentrale OFF-Steuerung an 3 EVO-Schalter mit Axialmechanismus angeschlossen
4	Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter Led für die Funktion Orientierungslicht und an eine Anlage mit vernetzten Wechselschaltern mit Axialmechanismus angeschlossen. Es reicht, das Hilfsmodul über Kabel an ein einziges vernetztes Gerät anzuschließen, um eine Mehrfachsteuerung über das Zigbee-Netzwerk zu schaffen.
5	Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter LED für die Funktion Ladezustand und als lokale Steuerung eines Schaltgeräts mit Axialmechanismus (vernetzt oder EVO) angeschlossen.
6	Modul 1 Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus mit verkabelter LED für die Funktion Orientierungslicht und als lokale Steuerung eines Schaltgeräts mit Axialmechanismus (vernetzt oder EVO) angeschlossen.

Ausgangskontakt
Das Gerät führt Schaltungen über einen Schließerausgang durch. Die Schaltung ist vom Typ monostabil (Tasterfunktion).
Wird die Taste mit Axialmechanismus gedrückt, dann nimmt der Ausgangskontakt den Zustand ON an, wird sie losgelassen, kehrt er auf OFF zurück.

MONTAGE

ACHTUNG: Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!

ACHTUNG: Für den Ausbau der frontseitigen Tasten wird auf die **Abb. C - E** verwiesen. An den angegebenen Stellen aushebeln. Keine Hebelkraft an anderen Stellen anwenden. Dies könnte das Gerät irreparabel beschädigen!

Es wird auf die Anschlusspläne auf **Abb. F1** verwiesen.
Die Klemmen sind nummeriert und das Gerät muss wie folgt verkabelt werden (**Abb. F1**):
1. Nicht angeschlossen
2. Schließerausgang (OUT)
3. Nicht angeschlossen
4. LED-Eingang (100÷240Vac 50/60Hz)
5. Stromphase
6. Nullleiter
HINWEIS: Zentralsteuerung (verkabelt): max 20 Schaltgeräte.

WARTUNG

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass keine speziellen Wartungstätigkeiten notwendig sind. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
LED-Eingänge	1
LED-Leistung	0,4W
Anz. TE Chorusmart	GW10677: 1
	GW10678: 2
Ausgangskontakt	1A AC1 (240 Vac)
Anzeigeelemente	LED blau
Klemmen	Schraubkl., max. Querschn. 1,5 mm²
Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5°C ÷ +45°C
Lagertemperatur	-25°C÷ +70°C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	Max 93%
Schutzart	IP20 (Mit montierter Taste)
Rahmenbestimmungen	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR)
	Richtlinie RoHS 2011/65/EU+ 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho é garantida somente com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo.
Ponto de contato indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENÇÃO: Desligue a tensão antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Junto aos revendedores com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

1 Módulo de 1 comando axial auxiliar
1 Manual de instalação (para a versão completa do manual de instalação e uso, escaneie o código QR).

INFORMAÇÕES GERAIS

Dispositivo de encastrar com botão frontal de acionamento axial.
O produto pode ser utilizado em conjunto com as entradas auxiliares (cablagem com fio) dos seguintes dispositivos da série Chorusmart: comandos ligados (módulos comutadores GWA1201 e GWA1202, módulos regulador de luz GWA1221 e GWA1222, módulos persiana GWA1231 e GWA1232, módulos de 2 comandos GWA1241 e GWA1242), atuador 1 canal On/Off ligado (GW1x826), sensores de movimento ligados (GW1x856); comandos EVO (módulos interruptor GW10671 e GW10672, módulos regulador de luz GW10673 e GW10674, módulos persiana GW10675 e GW10676); ou como comando por fio para interface ligada Zigbee de 2 canais (GWA1502). O módulo de 1 comando axial auxiliar também pode ser utilizado para o comando direto de pequenas cargas resistivas ou fracamente indutivas, por exemplo, campainhas e besouros (máx. 10VA), neste caso os LEDs frontais só podem ser utilizados no modo Localização. Em função da cablagem realizada, pode ser utilizado como comando local (por exemplo, comando local adicional), ou como comando centralizado.
NOTAS: O dispositivo deve ser completado utilizando uma das duas opções de teclas frontais disponíveis: O GW10677 deve ser completado com as teclas GW1x551S (Lente GW105xxA não incluída) ou GW1x555S; o GW10678 deve ser completado com as teclas GW1x552S (Lentes GW105xxA não incluídas) ou GW1x556S.

FUNÇÕES

LED frontal
O dispositivo tem um LED frontal azul (**Fig. B - D**), com 3 funcionalidades:
• **OFF**: LED sempre apagado
• **Localização**: LED sempre aceso
• **Estado da carga**: LED aceso quando carregado ON

A funcionalidade LED é ativada em função da cablagem utilizada na ligação do terminal LED:
• em **OFF**, o LED está sempre apagado, os terminais N e LED não estão ligados (linhas tracejadas nos esquemas **Fig. F**);
• em **Localização**, o LED está sempre aceso, os terminais N e LED estão ligados ao neutro "N" e à fase "L", respetivamente;
• em **estado da carga**, o LED indica o estado da carga, o terminal N deve ser ligado ao neutro "N" e o terminal LED deve ser ligado ao retorno da carga controlada (exemplo do esquema na **Fig. F5**)

N.°	DESCRIÇÃO DOS EXEMPLOS DE LIGAÇÃO INDICADOS NA FIG. F
2	Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado para o comando direto de uma campainha de 230 Vac.
3	Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado como comando centralizado OFF com 3 interruptores axiais EVO
4	Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado a um sistema com comutadores axiais ligados. É suficiente ligar com fio o módulo auxiliar a um único dispositivo ligado para gerar um comando múltiplo através da rede Zigbee.
5	Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Estado da carga e ligado como comando local de um comando axial (ligado ou EVO).
6	Módulo de 1 comando axial auxiliar com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado como comando local de um comando axial (ligado ou EVO).

Contacto de saída
O dispositivo executa atuações através de uma saída N.A.; a atuação é do tipo monoestável (função botão).
Ao premir a tecla axial, o contacto de saída assume o estado ON, libertando-o volta para OFF.

MONTAGEM

ATENÇÃO: as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!

ATENÇÃO: para a remoção das teclas frontais, consulte as **Fig. C - E**. Faça alavanca nos pontos indicados. Não faça alavanca em outros pontos: isso pode danificar irremediavelmente o dispositivo!

Consulte os esquemas de ligação indicados na **Fig. F1**.
Os terminais são numerados e o dispositivo deve ser cabeado como se segue (**Fig. F1**):
1. Não ligado
2. Saída N.A. (OUT)
3. Não ligado
4. Entrada LED (100÷240Vac 50/60Hz)
5. Fase de alimentação
6. Neutro de alimentação
NOTA: Comando de centralização (cablagem com fio): máx. 20 dispositivos de atuação.

MANUTENÇÃO

Este dispositivo é projetado para não necessitar de nenhuma atividade especial de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
Entradas LED	1
Potência LED	0,4 W
N.º de módulos Chorusmart	GW10677: 1
	GW10678: 2
Contacto de saída	1 A AC1 (240 Vca)
Elementos de visualização	LED azul
Terminais	de parafuso, secção máx. 1,5 mm²
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5°C ÷ +45°C
Temperatura de armazenamento	-25 °C ÷ +70 °C
Humidade relativa (não condensante)	Máx 93%
Grau de proteção	IP20 (Com tecla instalada)
Normas de referência	Diretiva baixa tensão 2014/35/EU (LVD)
	Diretiva RoHS 2011/65/EU+ 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți neînțelegeri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprii, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat.
Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENȚIE: Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de instalare sau de orice altă intervenție asupra aparatului.

Simbolul pubelă tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

CONȚINUTUL PACHETULUI

1 Modul cu 1 control axial auxiliar
1 Manual de instalare (pentru versiunea completă a manualului de instalare și utilizare, scanați codul QR).

INFORMAȚII GENERALE

Dispozitiv încastrat cu buton frontal acționat axial.
Produsul poate fi utilizat împreună cu intrările auxiliare (cablare cu fir) ale următoarelor dispozitive din seria Chorusmart: controale conectate (modulele de deviere GWA1201 și GWA1202, modulele variator GWA1221 și GWA1222, modulele pentru storuri GWA1231 și GWA1232, modulele de 2 controale GWA1241 și GWA1242), servomecanism 1 canal On/Off conectat (GW1x826), senzori de mișcare conectați (GW1x856); controale EVO (modulele întrerupător GW10671 și GW10672, modulele variator GW10673 și GW10674, module pentru storuri GW10675 și GW10676); sau ca un control cu fir pentru interfața conectată Zigbee cu 2 canale (GWA1502). Modulul cu 1 control axial auxiliar poate fi utilizat, de asemenea, pentru controlul direct al unor sarcini rezistive mici sau slab inductive, de exemplu sonerii și dispozitive de avertizare sonoră (max. 10VA), caz în care LED-urile frontale pot fi utilizate numai în modul de localizare. În funcție de cablajul realizat, acesta poate fi utilizat fie ca un control local (de exemplu, control local suplimentar), fie ca un control centralizat.
NOTĂ: Dispozitivul trebuie completat cu ajutorul unuia dintre cele două taste frontale disponibile: GW10677 trebuie să fie completat cu tastele GW1x551S (obiectivul GW105xxA nu este inclus) sau GW1x555S; GW10678 trebuie să fie completat cu tastele GW1x552S (obiectivele GW105xxA nu sunt incluse) sau GW1x556S.

FUNCȚII

LED frontal
Dispozitivul are un LED frontal albastru (**Fig. B - D**) cu 3 funcționalități:
• **OFF** (OPRIT): LED mereu oprit
• **Localizare**: LED mereu aprins
• **Stare de sarcină**: LED aprins când este încărcat ON (PORNIT)

Funcțiile LED-ului sunt activate în funcție de cablul utilizat la conexiunea terminalului LED:
• În poziția **OFF** (OPRIT), LED-ul este întotdeauna stins, terminalele N și LED nu sunt conectate (liniile punctate de pe schemele din **Fig. F**);
• În modul **Localizare**, LED-ul este întotdeauna aprins, terminalele N și LED sunt conectate la neutru „N" și, respectiv, la faza „L";
• În **Stare de sarcină**, LED-ul indică starea sarcinii, terminalul N trebuie conectată la neutru „N", iar terminalul LED trebuie conectată la returul sarcinii controlate (exemplu de schemă în **Fig. F5**)

NR.	DESCRIEREA EXEMPLELOR DE CONEXIUNI PREZENTATE ÎN FIG. F
2	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția de Localizare și conectat pentru controlul direct al unei sonerii de 230 Vca.
3	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția de Localizare și conectat ca un control centralizat OFF (OPRIT) la un nr. de 3 întrerupătoare axiale EVO
4	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția de Localizare și conectat la un sistem cu deviatoare axiale conectate. Pur și simplu legați modulul auxiliar la un singur dispozitiv conectat pentru a genera o comandă multiplă prin intermediul rețelei Zigbee.
5	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția Stare Sarcină și conectat ca un control Local al unui control axial (conectat sau EVO).
6	Modul cu 1 control axial auxiliar cu LED cablat pentru funcția Localizare și conectat ca un control Local al unui control axial (conectat sau EVO).

Contact de ieșire
Dispozitivul efectuează acționări prin intermediul unei ieșiri N.D.; acționarea este de tip monostabil (funcție de buton).
Apăsarea tastei axiale comută contactul de ieșire în starea ON (PORNIT), iar eliberarea acestuia îl comută înapoi în starea OFF (OPRIT).

MONTAREA

ATENȚIE: următoarele lucrări trebuie efectuate atunci când sistemul este scos de sub tensiune!

ATENȚIE: pentru îndepărtarea tastelor frontale, consultați **Fig. C - E**. Acționați asupra punctelor indicate. Nu acționați asupra altor puncte: acest lucru ar putea deteriora iremediabil dispozitivul!

Consultați schemele de conectare din **Fig. F1**.
Terminalele sunt numerotate, iar dispozitivul trebuie să fie cablat în modul următor (**Fig. F1**):
1. Neconectat
2. Ieșire N.D. (OUT/AFARĂ)
3. Neconectat
4. Intrare LED (100÷240Vca 50/60Hz)
5. Fază de alimentare
6. Nul de alimentare
NOTĂ: Control de centralizare (cablare cu fir): max. 20 de dispozitive de acționare.

ÎNTREȚINERE

Acest dispozitiv este proiectat astfel încât să nu necesite întreținere specială. Pentru curățare, dacă este nevoie, folosiți o lavetă uscată.

DATE TEHNICE

Alimentare	100 ÷ 240 Vca, 50 / 60 Hz
Intrări LED	1
Putere LED	0,4 W
Nr. de module Chorusmart	GW10677: 1
	GW10678: 2
Contact de ieșire	1A AC1 (240 Vca)
Elemente de vizualizare	LED culoare albastră
Terminale	Cu șurub, secțiune max. 1,5 mm²
Mediu de utilizare	În interior, în locuri uscate
Temperatură de funcționare	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatura de depozitare	-25 °C ÷ +70 °C
Umiditate relativă (fără condensare)	Max 93%
Grad de protecție	IP20 (cu tastă montată)
Standarde de referință	Directiva 2014/35/UE (LVD) privind echipamentele de joasă tensiune
	Directiva RoHS 2011/65/UE + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

SLOVENŠČINA

- Varnost naprave lahko zagotovite le z upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo; zato jih morate shraniti. Prepričajte se, da bosta ta navodila dobila tako inštalater kot končni uporabnik.
- Izdelek mora biti namenjen le za uporabo, za katero je bil posebej zasnovan. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno in/ali nevarno. V primeru dvoma se obrnite na službo za tehnično pomoč proizvajalca GEWISS.
- Izdelka ni dovoljeno predelovati. Kakršna koli predelava izniči garancijo in lahko ogrozi varnost pri uporabi izdelka.
- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne ali napačne uporabe in nedovoljene predelave kupljenega izdelka.

Kontaktna točka je navedena skladno z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

POZOR: Pred začetkom montaže ali katerega koli drugega posega na napravi izklopite omrežno napetost.

Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnjaka, to pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe zavreči ločeno od splošnih odpadkov. Uporabnik mora odsluženi izdelek odnesti v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Pri prodajalcih s prodajno površino najmanj 400 m^2 lahko izdelke, ki jih je treba zavreči, manjše od 25 cm, izročite brezplačno brez obveznosti nakupa. Ustrezno odstranjevanje odslužene opreme za reciklažo, predelavo in okolju prijazno odlaganje odpadkov prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter spodbuja vnovično uporabo in/ali reciklažo materialov, ki sestavljajo opremo. GEWISS se aktivno vključuje v postopke, s katerimi se omogoča vnovična uporaba, recikliranje in zbiranje električnih ter elektronskih naprav.

VSEBINA KOMPLETA

1 modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom
1 Priročnik za namestitev (za celotno različico priročnika za namestitev in uporabo skenirajte kodo QR).

SPLOŠNE INFORMACIJE

Vgradna naprava z eno sprednjo tipko z aksialnim upravljanjem.
Izdelek se lahko uporablja v kombinaciji s pomožnimi vhodi (žično ožičenje) naslednjih naprav serije Chorusmart: povezane krmilne naprave (izmenična stikala GWA1201 in GWA1202, zatemnilniki GWA1221 in GWA1222, moduli za žaluzije GWA1231 in GWA1232, moduli z stikaloma GWA1241 in GWA1242), priključeni 1-kanalni sprožilnik vklopa/izklopa (GW1x826), priključeni senzorji gibanja (GW1x856); krmilne naprave EVO (stikala GW10671 in GW10672, zatemnilniki GW10673 in GW10674, moduli za žaluzije GW10675 in GW10676); ali kot ožičena krmilna naprave za priključen 2-kanalni vmesnik Zigbee (GWA1502). Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom se lahko uporablja tudi za neposredno krmiljenje majhnih uporovnih ali šibko induktivnih bremen, na primer zvoncev in brenčal (največ 10 VA); v tem primeru se sprednje LED-diode lahko uporabljajo samo v načinu za lokalizacijo. Odvisno od ožičenja se lahko uporablja za lokalno krmiljenje (npr. dodatno lokalno krmiljenje) ali za centralizirano krmiljenje.
OPOMBE: Na napravo je treba namestiti sprednjo tipko naslednjega tipa: GW10677 je treba opremiti s tipkama GW1x551S (ploščica GW105xxA ni vključena) ali GW1x555S; GW10678 je treba opremiti s tipkama GW1x552S (ploščice GW105xxA niso vključena) ali GW1x556S.

FUNKCIJE

Sprednja LED-dioda
Naprava je opremljena s sprednjo LED-diodo modre barve (**sl. B–D**) s 3 funkcijami:
- **IZKLOP**: LED-dioda ves čas izklopljena
- **Lokalizacija**: LED-dioda ves čas vklopljena
- **Stanje obremenitve**: LED-dioda sveti, ko je breme vklopljeno

Funkcije LED-diode delujejo glede na ožičenje, uporabljeno za povezavo priključne sponke LED:
- Pri funkciji **IZKLOP** je LED-dioda ves čas izklopljena, priključni sponki N in LED nista povezani (črtkane črte na diagramih, **sl. F**);
- Pri funkciji **Lokalizacija** je LED-dioda ves čas vklopljena, priključni sponki N in LED sta povezani na nevtralno fazo »N« in fazo »L«;
- Pri funkciji **Stanje obremenitve** LED-dioda označuje stanje obremenitve, priključna sponka N mora biti povezana na nevtralno fazo »N«, priključna sponka LED pa na povratni vodnik krmiljenega bremena (primer diagrama na **sl. F5**).

N°	OPIS PRIMEROV POVEZAVE, PRIKAZANIH V SLIKI F
2	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Lokalizacija in priključenim za neposredno krmiljenje zvonca 230 V AC.
3	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Lokalizacija in priključenim za centralizirano krmiljenje IZKLOPA s 3 aksialnimi stikali EVO
4	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Lokalizacija in priključenim na sistem s priključenimi aksialnimi izmeničnimi stikali. Dovolj je, da pomožni modul povežete z eno samo priključeno napravo, da ustvarite da ustvarite večkratni krmilni signal prek omrežja Zigbee.
5	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Stanje obremenitve in priključenim za lokalno krmiljenje aksialnega krmilnega stikala (priključenega ali EVO).
6	Modul z enim pomožnim aksialnim krmilnim stikalom z LED-diodo, ožičenim za funkcijo Lokalizacija in priključenim za lokalno krmiljenje aksialnega krmilnega stikala (priključenega ali EVO).

Izhodni kontakt
Naprava izvaja proženje prek izhoda N.A.; proženje je monostabilno (funkcija tipke).
S pritiskom na aksialno tipko izhodni kontakt prevzame stanje VKLOPA, ko tipko sprostite, pa se vrne v stanje IZKLOPA.

MONTAŽA

POZOR: med izvajanjem spodaj opisanih postopkov sistem ne sme biti pod napetostjo!

POZOR: za odstranitev sprednjih tipk glejte **sl. C–E**. Odstranite na označenih točkah. Ne odstranjujte na drugih točkah: napravo lahko trajno poškodujete!

Glejte diagrame ožičenja na **sl. F1**.
Priključne sponke so oštevilčene, napravo pravilno ožičite na naslednji način (**sl. F1**):
1. Brez povezave
2. Izhod N.A. (OUT)
3. Brez povezave
4. Vhod LED (100–240 V AC, 50/60 Hz)
5. Faza napajanja
6. Ničla napajanja

OPOMBA: Centralizirano krmiljenje (žično ožičenje): največ 20 sprožilnih naprav.

VZDRŽEVANJE

Naprava je zasnovana tako, da ne zahteva nobenih posebnih postopkov vzdrževanja. Če je potrebno čiščenje, uporabite suho krpo.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	100–240 V AC, 50/60 Hz
Vhodi LED	1
Moč LED	0,4 W
Št. modulov Chorusmart	GW10677: 1
	GW10678: 2
Izhodni kontakt	1A AC1 (240 V AC)
Elementi za prikazovanje	LED modre barve
Sponke	Vijačne, maks. presek 1,5 mm^2
Okolje uporabe	Notranji, suhi prostori
Delovna temperatura	–5 °C do +45 °C
Temperatura skladiščenja	–25 °C do +70 °C
Relativna vlaga (nekondenzirajoča)	Največ 93%
Razred zaščite	IP20 (če je tipka nameščena)
Referenčni standardi	Nizkonapetostna direktiva 2014/35/EU (LVD)
	Direktiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:
GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com

+39 035 946 11
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00
lunedì - venerdì / monday - friday

www.gewiss.com

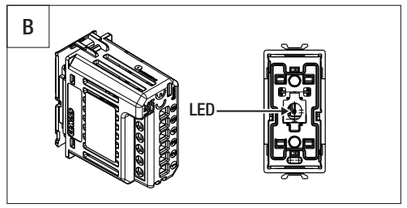
CHORUSMART

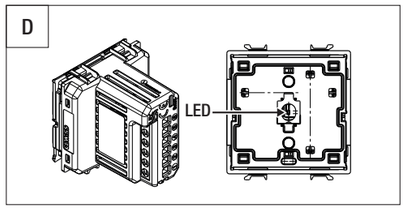
IT EN FR ES DE PT RO SL HU AR TR IW MK SQ HR

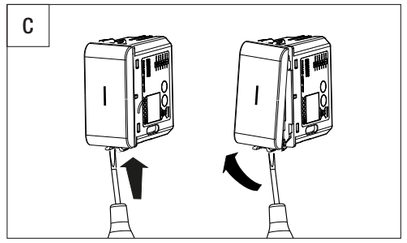
KIEGÉSZÍTŐ AXIÁLIS 1 KAPCSOLÓS MODULOK
موديولات ذات أمر محوري إضافي واحد
1 YARDIMCI EKSEN KOMUTUNA SAHİP MODÜLLER
מודולים עם פקודת עזר צירית 1

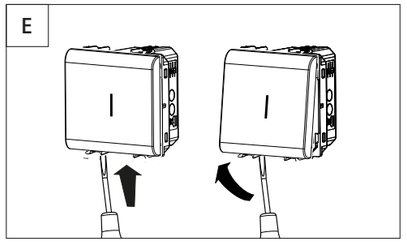
GW10677

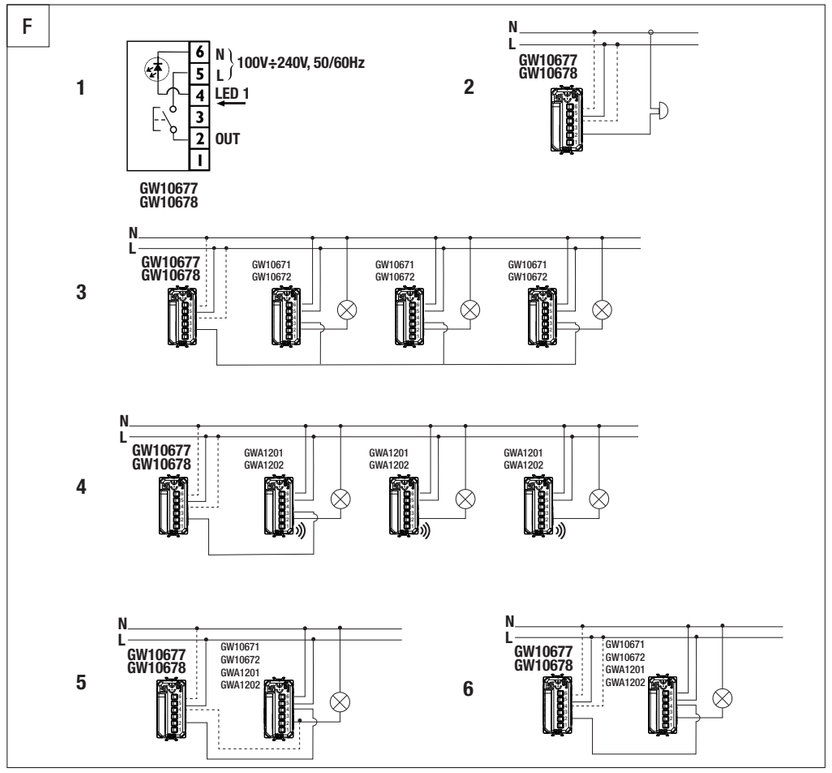
GW10678











MAGYAR

- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.
- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Kétség esetén lépjen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfélszolgálatával.
- A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.
- A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért.

Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

FIGYELEM: Áramtalanítson, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletbe kezd a készülékkel.

Ha fel van tüntetve a berendezésen vagy a csomagoláson, az áthúzott hulladékgyűjtő azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell gyűjteni az élettartama végén. Mikor már nem használják, a felhasználó feladata, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyűjtőbe, vagy visszaadja a viszonteladónak, amikor egy új terméket megvásárol. A legalább 400 m² értékesítési területű viszonteladóknál ingyen leadhatóak, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. Az üzemen kívül helyezett berendezés megfelelő eltávolítása újrahasznosításhoz, kezeléshez és környezetbarát eltávolításhoz hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások csökkentéséhez, és elősegíti a berendezés anyagainak újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektromos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahasznosítását, és hasznosítását segítik elő.

A CSOMAG TARTALMA

1 db Kiegészítő axiális 1 kapcsolós modul
1 db Telepítési kézikönyv (a telepítési és használati útmutató teljes verziójához olvassa be a QR-kódot).

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Süllyesztett, axiális működtetésű elülső gombbal.
A termék a következő Chorusmart sorozatú eszközök segédbemeneteivel (vezetékes huzalozással) együtt használható: csatlakoztatott kapcsolók (GWA1201 és GWA1202 váltókapcsoló modulok, GWA1221 és GWA1222 fényerő-szabályozó modulok, GWA1231 és GWA1232 r dőny modulok, GWA1241 és GWA1242 2 kapcsolós modulok), 1 aktuátor On/Off csatorna csatlakoztatva (GW1x826), csatlakoztatott mozgásérzékelők (GW1x856); EVO parancsok (GW10671 és GW10672 kapcsolómodulok, GW10673 és GW10674 fényerő-szabályozó modulok, GW10675 és GW10676 redőnymodulok); vagy vezetékes vezérlésként a Zigbee 2-csatornás csatlakoztatott interfészhez (GWA1502). Például berregők és csengők (max 10VA), enyhén induktív vagy resisztív kisebb terhelések közvetlen vezérléséhez is használható kiegészítő axiális 1 kapcsolós modul, ebben az esetben az elülső LEDEK csak Lokalizáció üzemmódban is használhatók. A kialakított vezetékezéstől függően helyi vezérlésként (pl. kiegészítő helyi vezérlés) vagy központi vezérlésként is használható.
MEGJEGYZÉS: Az eszközt a rendelkezésre álló kéttéle előlapi gomb egyikével kell kiegészíteni: A GW10677-et a GW1x551S (a GW105xxA lencse nincs benne) vagy a GW1x555S gombokkal kell kiegészíteni; a GW10678-ot a GW1x552S (a GW105xxA lencsék nincsenek benne) vagy GW1x556S gombokkal kell kiegészíteni.

FUNKCIÓK

Elülső LED
A készülék egy előlapi kék LED-del van felszerelve (**B-D ábra**), 3 funkcióval:
- **OFF**: A LED mindig ki van kapcsolva
- **Lokalizáció**: A LED mindig világít
- **Terhelési állapot**: A LED világít, amikor a terhelés ON

A LED funkciói a LED-kapocs csatlakoztatásakor használt kábelezésnek megfelelően aktiválódnak:
- **OFF** állapotban a LED mindig ki van kapcsolva, az N és a LED kapcsok nincsenek csatlakoztatva (szaggatott vonalak a kapcsolási rajzokon **F. ábra**);
- **Lokalizáció** állásban a LED mindig világít, az N és a LED kapcsok az "N" semlegesre és az "L" fázisra vannak kötve;
- **Terhelés állapot**: a LED a terhelés állapotát mutatja, az N kapcsot a semleges "N"-hez kell csatlakoztatni, a LED kapcsot pedig a vezérelt terhelés visszatéréséhez (**F5. ábra** példa a kapcsolási rajzra)

N°	AZ F ÁBRÁN LÁTHATÓ CSATLAKOZÁSI PÉLDÁK LEÍRÁSA.
2	230 Vac-os csengő közvetlen vezérléséhez csatlakoztatott és Lokalizáció funkcióhoz bekötött LEDES kiegészítő axiális 1 kapcsolós modul
3	3 db EVO axiális kapcsoló OFF centralizált vezérlésként csatlakoztatott és Lokalizáció funkcionalitáshoz bekötött LEDES kiegészítő axiális 1 kapcsolós modul
4	Csatlakoztatott axiális váltókapcsolós rendszerhez kapcsolt és Lokalizáció funkcionalitáshoz kábelezett LEDES kiegészítő axiális 1 kapcsolós modul. A Zigbee hálózaton keresztüli többszörös parancs generálásához elegendő a segédmodult egyetlen csatlakoztatott eszközhöz csatlakoztatni vezetékekkel.
5	(Csatlakoztatott vagy EVO) axiális vezérlésű Helyi vezérlésként csatlakoztatott és Terhelés Állapot funkcionalitáshoz kábelezett LEDES kiegészítő axiális 1 kapcsolós modul
6	(Csatlakoztatott vagy EVO) axiális vezérlésű Helyi vezérlésként csatlakoztatott és Lokalizáció funkcionalitáshoz kábelezett LEDES kiegészítő axiális 1 kapcsolós modul

Kimenő érintkező
A készülék N.A. kimenet segítségével hajt végre aktuálásokat; a működtetés monostabil típusú (nyomógomb funkció).
Az axiális gomb megnyomásával a kimeneti érintkező ON állapotba kerül, elengedés után visszaáll OFF állapotba.

ÖSSZESZERELÉS

FIGYELEM: a következő műveleteket áramtalanított rendszerrel kell elvégezni!

FIGYELEM: az elülső gombok eltávolításához lásd a **C - E ábrát**. A megadott pontokon fogja meg. Máshol ne fogja meg: helyrehozhatatlanul károsíthatja a készüléket!

Tekintse meg az **F1. ábrán** látható csatlakozási rajzokat.
A kapcsok számozottak, és a készülék az alábbiak szerint van bekötve (**F1 ábra**):
1. Nincs csatlakoztatva
2. N.A. kimenet (OUT)
3. Nincs csatlakoztatva
4. LED bemenet (100÷240Vac 50/60Hz)
5. Tápfeszültség fázis
6. Tápfeszültség nulla

MEGJEGYZÉS: Központosító vezérlés (kábeles bekötés): max. 20 végrehajtó eszköz.

KARBANTARTÁS

Ezt az eszközt úgy tervezték, hogy ne szoruljon különösebb karbantartásra. A tisztításhoz használjon száraz ruhát.

MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
LED bemenetek	1
LED teljesítmény	0,4 W
Chorusmart modulok száma	GW10677: 1 GW10678: 2
Kimenő érintkező	1A AC1 (240 Vac)
Megjelenítő elemek	Kék LED
Kapcsok	Csavaros, max 1.5 mm² metszetű
Alkalmazási környezet	Beltér, száraz helyiség
Működési hőmérséklet	-5°C ÷ +45°C
Raktározási hőmérséklet	-25°C ÷ +70°C
Relatív páratartalom (kondenzáció nélkül)	Max 93%
Védettségi fokozat	IP20 (Felszerelt gombbal)
Vonatkozó szabályozások	A kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU (LVD) irányelv 2011/65/EU + 2015/863 RoHS irányelv EN IEC 63000 EN 60669-1

الصيانة

تم تصميم هذا الجهاز بطريقة لا تتطلب صيانة معينة. إذا كنت ترغب في تنظيفه، فاستخدم قطعة قماش جافة.

المواصفات الفنية

مصدر التيار	100 ÷ 240 فولط تيار متردد، 50 / 60 هرتز
قيم دخل مصباح LED	1
كهرباء مصباح LED	0.4 واط
عدد وحدات Chorusmart	GW10677: 1 GW10678: 2
ملامس الخرج	1 أمبير AC1 (240 فولط تيار متردد)
عناصر الرؤية	مصباح LED أزرق
أطراف التوصيل	مثبت ببراغي، المقطع الأقصى 1.5 مم²
بيئة الاستخدام	الأماكن الداخلية الجافة
درجة حرارة التشغيل	-5°م ÷ +45°م
درجة حرارة التخزين	-25 درجة مئوية ÷ +70 درجة مئوية
الرطوبة النسبية (غير مكثفة)	الحد الأقصى 93٪
درجة الحماية	IP20 (مع تركيب مفتاح الزر)
المعايير المرجعية	توجيه الجهد المنخفض (LVD)2014/35/EU المواصفة الأوروبية للحد من المواد الخطرة 2011/65/EU + 2015/863 63000 EN IEC المواصفة EN 60669-1

العربية

- لا يمكن ضمان سلامة الجهاز إلا في حالة الالتزام بتعليمات السلامة والاستخدام، ولذا احتفظ بها في المتناول. واحرص على تلقي هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي.
- ويجب استخدام هذا المنتج للغرض المخصص من أجله فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً و/أو يمثل خطراً. وإذا راودك الشك، فاتصل بخدمة الدعم الفني لشركة GEWISS SAT.
- تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلاً عن الأخطار المحتملة.
- ولا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية حيال أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العبث به.
نقطة التواصل المشار إليها لأغراض تنفيذ مواصفات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italya
هاتف: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

تنبيه: قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أية أعمال عليه.

إذا كان الجهاز يحمل رمز سلة المهملات المشطوبة من الخارج أو على عبوة التغليف، فهذا يعني وجوب التخلص من المنتج بعيدا عن النفايات العامة بانتهاء عمره التشغيلي. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز النفايات أو إعادته للتاجر المختص عند شراء جهاز جديد. يمكن إرسال المنتجات الجاهزة للتخلص منها ويطول أقل من 25 سم مجانًا للتجار الذين يغطون البيع بمنطقة مساحتها 400 متر مربع على الأقل، دون أي التزام شراء. تجميع النفايات المصنفة بكفاءة عالية لهدف التخلص من المنتجات المستعملة بطريقة محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقًا، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراء الآثار السلبية المحتملة، فضلاً عن تحفيز عملية إعادة استخدام و/أو إعادة تدوير مواد التصنيع. وتساهم شركة GEWISS بفعالية في العمليات المنوطة بتكهين الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.

محتويات العبوة

1 موديول واحد ذو أمر محوري إضافي واحد
1 دليل التثبيت (للحصول على الإصدار الكامل من دليل التثبيت والاستخدام ، امسح رمز الاستجابة السريعة).

معلومات عامة

جهاز سطحي التركيب مزود بزر اضغاطي أمامي محوري التنشيط.
يمكن استخدام هذا المنتج بالاشتراك مع المدخلات السلكية الإضافية للأجهزة التالية في مجموعة Chorusmart: الأوامر المتصلة (موديولات التبديل ثنائية الاتجاه GWA1201 و GWA1202، موديولات خفت الإضاءة GWA1221 و GWA1222، موديولات الشيش الدوار GWA1231 و GWA1232، موديولات ثنائية الأمر GWA1241 و GWA1242)، مشغل التشغيل/الإيقاف المتصل أحادي القناة (GW1x826)، مستشعرات الحركة المتصلة (GW1x856)،
أوامر EVO (موديولات التبديل أحادية الاتجاه GW10671 و GW10672، موديولات خفت الإضاءة GW10673 و GW10674، موديولات الشيش الدوار GW10675 و GW10676)، أو كأمر سلكي للواجهة المتصلة ثنائية القناة ZigBee (GWA1502). يمكن أيضًا استخدام الموديول المزود بأمر محوري إضافي واحد للتحكم المباشر في الأحمال الحثية صغيرة المقاومة أو الضعيفة مثل الرنانات أو الإجراس (بحد أقصى 10 فولط أمبير)، وفي هذه الحالة، لا يمكن استخدام مصابيح LED الأمامية إلا في وضع تحديد الموقع. واعتمادًا على توصيل الأسلاك، يمكن استخدامه إما كأمر محلي (مثلاً أمر محلي إضافي) أو أمر مركزي.
ملحوظات: يجب إكمال الجهاز بأحد النوعين المتاحين من الزر الأمامي: يجب إكمال GW10677 باستخدام مفتاح الزر GW1x551S (عدسة GW105xxA غير مشمولة) أو GW1x555S، يجب إكمال GW10678 باستخدام الزر GW1x552S (عدسات GW105xxA غير مشمولة) أو GW1x556S.

الوظائف

لمبة LED أمامية
يشتمل الجهاز على مصباح LED أمامي (**الشكل B - D**) يتمتع بثلاث وظائف:
- **إطفاء**: مصباح LED معطل دائمًا
- **تحديد الموقع**: مصباح LED ممكّن دائمًا
- **حالة الحمل**: يتم تمكين مصباح LED عند تشغيل الحمل

يتم تنشيط وظائف مصباح LED اعتمادًا على توصيل الأسلاك بالوصلة الطرفية لمصباح LED:
- في وضع **الإطفاء** يتم تعطيل مصباح LED دائمًا. لا يتم توصيل الأطراف N و LED (خطوط منقطة في المخططات **الشكل F**)
- في وضع **تحديد الموقع** يتم تمكين مصباح LED دائمًا. يتم توصيل الأطراف N و LED بالمحايد "N" والطور "L" على التوالي
- في وضع **حالة الحمل**، يثير مصباح LED إلى حالة الحمل. يجب توصيل الطرف N بالمحايد "N" وطرف المصباح LED بخط الرجوع للحمل المحكوم (مخطط توضيحي في **الشكل F5**)

رقم	وصف أمثلة التوصيل في الشكل F
2	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة تحديد الموقع، وموصل للتحكم المباشر في الرنان 230 فولط تيار متردد.
3	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة تحديد الموقع، وموصل - كأمر إطفاء مركزي لمفاتيح EVO الإضافية الثلاثة أحادية الاتجاه
4	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة تحديد الموقع وموصل بنظام مزود بمفاتيح محورية موصلة ثنائية الاتجاه. ما عليك سوى توصيل أسلاك الموديول الإضافي بجهاز فردي متصل لإنشاء أمر متعدد عبر شبكة ZigBee.
5	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة حالة الحمل، وموصل كأمر محلي للأمر المحوري (موصل أو EVO).
6	موديول ذو أمر محوري إضافي واحد مزود بمصباح LED سلكي لوظيفة تحديد الموقع، وموصل كأمر محلي للأمر المحوري (موصل أو EVO).

ملامس الخرج
يقوم الجهاز بتنفيذ الأوامر عبر خرج مفتوح اعتياديًا NO، ويكون التنفيذ مؤقتًا (وظيفة الزر الاضغاطي).
عند الضغط على مفتاح الزر المحوري، يستأنف ملامس الخرج حالة التشغيل، ويعود إلى وضع الإطفاء عند ترك المفتاح.

التركيب

تنبيه: يجب تنفيذ العمليات التالية فقط عندما لا يكون النظام قيد التشغيل!

تنبيه: لإزالة مفاتيح الأزرار الأمامية، ارجع إلى **الشكل C - E**. تطبيق الرفع فقط في النقاط المشار إليها، قد يتسبب الرفع من أي نقاط أخرى في ضرر لا يمكن إصلاحه للجهاز!

ارجع إلى مخططات التوصيل في **الشكل F1**.
يتم ترقيم أطراف التوصيل، ويجب أن يكون الجهاز موصلاً بالأسلاك على النحو التالي (**الشكل F1**):
1. غير موصل
2. خرج مفتوح اعتياديًا NO (خارجي)
3. غير موصل
4. دخل مصباح LED (240÷100 فولط تيار متردد، 50/60 هرتز)
5. طور مصدر الكهرباء
6. دائرة المحايدة لمصدر الإمداد بالطاقة

ملحوظة: أمر مركزي (سلكي): 20 جهاز تنفيذ كحد أقصى.

TÜRKÇE

- Cihaz güvenliği yalnızca güvenlik ve kullanım talimatlarına uyulması durumunda garanti edilir, bu nedenle bunları elinizin altında bulundurunuz. Bu talimatların montör ve son kullanıcı tarafından alındığından emin olunuz.
- Bu ürün yalnızca tasarlandığı amaç için kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım uygunsuz ve/veya tehlikeli kullanım olarak kabul edilmelidir. Şüphe edilmesi durumunda, GEWISS SAT Teknik Destek Servisi ile irtibat kurunuz.
- Üründe değişiklik yapılmamalıdır. Yapılacak herhangi bir değişiklik ürün garantisinin iptaline yol açacak olup, ürünü tehlikeli bir hale getirebilir.
- Imalatçı, ürünün uygunsuz ya da yanlış kullanımı veya kurcalanmasından kaynaklanacak hiçbir hasardan sorumlu tutulamaz.

Geçerli AB yönergelerinin ve yönetmeliklerinin yerine getirilmesi amacıyla belirtilen irtibat noktası:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - İtalya
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

DİKKAT: cihazı monte etmeden ya da üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce şebeke gerilimini kesin.

Ekipman ya da ambalaj üzerinde çarpı bulunan çöp kovası sembolü var ise, bu sembol ürünün kullanım ömrü bitiminde diğer genel atıklar arasına dahil edilmemesi gerektiği anlamına gelmektedir. Kullanıcı eskiyen ürünü bir atık ayrıştırma merkezine götürmeli ya da yeni bir ürün alırken satıcısına iade etmelidir. Boyutları 25 cm'den küçük olan ve bertarafa hazır ürünler, herhangi bir satın alma zorunluluğu olmaksızın, satış alanı en az 400 m^2 olan bayilere ücretsiz olarak gönderilebilir. Kullanılan cihazın çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmesine yönelik etkin bir ayrıştırılmış atık toplama uygulaması ya da cihazın geri dönüştürülmesi, ortam ve insanların sağlığı üzerindeki olası olumsuz etkileri gidermeye yardımcı olmakta ve inşaat malzemelerinin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüştürülmesini teşvik etmektedir. GEWISS, elektrikli ve elektronik ekipmanların doğru bir şekilde kurtarılması ve yeniden kullanımı veya geri dönüştürülmesine yardımcı olan çalışmalarda etkin olarak yer almaktadır.

PAKET İÇERİĞİ

1 ad. 1 Yardımcı eksen komutuna sahip modül
1 Montaj Kılavuzu (Montaj ve kullanım Kılavuzu tam sürümü için QR kodunu tarayın).

GENEL BİLGİLER

Eksenel etkinleştirme özellikli ön basma düğmeli sıva altı montaj cihazı.
Bu ürün, Chorusmart ürün gamından şu cihazların yardımcı kablolu girişleri ile birlikte kullanılabilir: bağlantılı kumandalar (iki yönlü anahtar modülleri GWA1201 ve GWA1202, dimmer modülleri GWA1221 ve GWA1222, panjur modülleri GWA1231 ve GWA1232, 2 komutlu modüller GWA1241 ve GWA1242), bağlantılı 1 kanallı Aç/Kapa aktüatör (GW1x826), bağlantılı hareket sensörleri (GW1x856); EVO komutları (tek yönlü anahtar modülleri GW10671 ve GW10672, dimmer modülleri GW10673 ve GW10674, panjur modülleri GW10675 ve GW10676); veya bağlantılı 2 kanallı bir ZigBee arayüzü için kablolu bir komut olarak (GWA1502). 1 yardımcı eksen komutuna sahip modül, ziller gibi küçük rezistif veya zayıf endüktif yüklere doğrudan kumanda etmek için de kullanılabilir (maks. 10VA); bu durumda, ön LED'ler sadece lokalizasyon modunda kullanılabilir. Kablolamaya bağlı olarak ya yerel komut (ör.: ilave yerel komut) ya da merkezi komut olarak kullanılabilir.
NOTLAR: cihaz, mevcut iki tip ön düğme tuşundan biri ile tamamlanmalıdır: GW10677, GW1x551S (GW105xxA lens dahil değildir) veya GW1x555S düğme tuşu ile tamamlanmalıdır; GW10678, GW1x552S (GW105xxA lensler dahil değildir) veya GW1x556S düğme tuşu ile tamamlanmalıdır.

İŞLEVLER

Ön LED
Cihazın 3 işleve sahip, mavi renkte bir ön LED'i vardır (**Şek. B - D**):
- **KAPALI**: LED sürekli devre dışı
- **Lokalizasyon**: LED sürekli etkin
- **Yük durumu**: Yük devredeyken LED etkin

LED işlevleri, LED terminal bağlantısındaki kablolamaya göre devreye girer:
- **KAPALI** modunda, LED sürekli devre dışıdır. N ve LED terminalleri bağlı değildir (**Şek. F** içinde yer alan şemalardaki noktalı çizgiler)
- **Lokalizasyon** modunda, LED sürekli etkindir. N ve LED terminalleri sırasıyla nötr olan "N"ye ve "L" fazına bağlıdır
- **Yük Durumu** modunda, LED yükün durumunu gösterir. N terminali, nötr olan "N"ye bağlanmalı; LED terminali ise kontrol edilen yükün geri dönüş hattına bağlanmalıdır (**Şek. F5**'teki örnek şema)

No.	ŞEK. F'DEKİ BAĞLANTI ÖRNEKLERİNİN AÇIKLAMASI
2	Lokalizasyon işleviçin kablolu LED'i olan, 1 yardımcı eksen komutuna sahip modül, 230V AC değerinde bir zilin doğrudan kumandası için bağlı.
3	Lokalizasyon işlevi için kablolu LED'i olan, 1 yardımcı eksen komutuna sahip modül - merkezi bir KAPALI komutu olarak - 3 EVO eksenel tek yönlü anahtarına bağlı
4	Lokalizasyon işleviçin kablolu LED'i olan, 1 yardımcı eksen komutuna sahip modül, bağlantılı eksenel iki yönlü anahtarlara sahip bir sisteme bağlı. Yardımcı modülü bağlantılı tek bir cihaza kablo ile bağlamak, ZigBee ağı üzerinden birden fazla komut üretmek için yeterlidir.
5	Yük Durumu işlevi için kablolu LED'i olan, 1 yardımcı eksen komutuna sahip modül, bir eksen komutu için yerel komut olarak bağlı (bağlantılı veya EVO).
6	Lokalizasyon işlevi için kablolu LED'i olan, 1 yardımcı eksen komutuna sahip modül, bir eksen komutu için yerel komut olarak bağlı (bağlantılı veya EVO).

Çıkış kontağı
Cihaz komutları bir NA çıkış aracılığıyla uygular; uygulama anlık tiptedir (basma düğme işlevi).
Ekseni düğme tuşuna basıldığında çıkış kontağı AÇIK durumunu alır; tuş serbest bırakıldığında KAPALI durumuna döner.

MONTAJ

DİKKAT: aşağıdaki işlemler yalnızca sisteme güç verilmediği zaman gerçekleştirilmelidir!

DİKKAT: ön düğme tuşlarını kaldırmak için bkz. **Şek. C - E**. Yalnızca aşağıda belirtilen noktalarda bir manivela uygulayınız; herhangi başka bir noktada manivela uygulamak, cihazda onarılamaz hasara neden olabilir!

Şek. F1'deki bağlantı şemalarına bakınız.
Terminaller numaralandırılmaktadır ve cihaz şu şekilde kablolanmalıdır **(Şek. F1):**
1. Bağlı değil
2. NA çıkış (ÇIKIŞ)
3. Bağlı değil
4. LED girişi (100÷240V AC, 50/60Hz)
5. Güç beslemesi faz
6. Güç beslemesi nötrü

NOT: merkezileştirme komutu (kablolu): maks. 20 uygulama cihazı.

BAKIM

Bu cihaz, özel bakım gerektirmeyecek şekilde tasarlanmıştır. Temizlemek isterseniz kuru bir bez kullanınız.

TEKNİK VERİLER

Güç beslemesi	100 ÷ 240V AC, 50 / 60 Hz
LED girişleri	1
LED gücü	0,4 W
Chorusmart modüllerinin sayısı	GW10677: 1 GW10678: 2
Çıkış kontağı	1A AC1 (240V AC)
Görselleştirme öğeleri	Mavi LED
Terminaller	Vidalı, maks. kesit 1,5 mm^2
Kullanım ortamı	Kuru iç mekanlar
Çalıştırma sıcaklığı	-5°C÷ +45°C
Depolama sıcaklığı	-25°C ÷ +70°C
Bağıl nem (yoğuşmasız)	Maks. %93
Koruma derecesi	IP20 (düğme tuşu takılı iken)
Referans Standartlar	Düşük Gerilim Direktifi 2014/35/AB (LVD) RoHS Yönergesi 2011/65/AB + 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

נתונים טכניים

אספקת מתח	100 - 240V AC, 50/60 Hz
כניסות LED	1
הספק LED	0.4 W
מספר מודולי Chorusmart	GW10677: 1 GW10678: 2
מגע יציאה	1A AC1 (240V AC)
רכיבי וידואליזציה	LED כחול
הדקים	מוברג, חתך מקס' 1.5 ממ"ר
סביבת שימוש	מקומות יבשים בתוך מבנים
טמפרטורת הפעלה	-5°C - +45°C
טמפרטורת אחסון	-25°C - +70°C
לחות יחסית (ללא עיבוי)	מקס' 93%
דרגת הגנה	IP20 (עם מקש לחצן מותקן)
תקנים לסימוכין	הנחיית מתח נמוך 2014/35/EU (LVD) RoHS 2011/65/EU + הנחיית 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

עברית

- האחריות על בטיחות ההתקן חלה רק אם מקיימים את הוראות הבטיחות והשימוש, לכן שמור אותן בהישג יד. ודא שהוראות אלו מגיעות אל המתקין ואל משתמש הקצה.
- יש להשתמש במוצר זה רק למטרה שלשמה הוא תוכנן. יש להתייחס לכל צורת שימוש אחרת כבלתי-מתאימה ו/או מסוכנת. אם יש לך ספקות, צור קשר עם שירות התמיכה הטכני של GEWISS.
- אין לבצע שינויים במוצר. כל שינוי יבטל את האחריות ועלול להפוך את המוצר למסוכן.
- היצרן לא יישא בכל חבות לנזק אם נעשה שימוש במוצר באופן בלתי-ראוי או שגוי או אם בוצעה בו חבלה.

פרטי יצירת קשר מצוינים למטרות עמידה בהנחיות ובתקנות הרלוונטיות של ה-EU:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - İtalya
טל': +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.co

שים לב: יש לנתק את אספקת המתח הראשית לפני התקנת ההתקן או ביצוע כל עבודה עליו.

אם מופיע על הציוד או על האריזה סמל של פח-אשפה מחוק, המשמעות היא שאין לכלול את המוצר בפסולת כללית בסיום חיי העבודה שלו. על המשתמש לקחת את המוצר המשומש למרכז מיון פסולת, או להחזירו לקמעונאי בעת רכישת אחד חדש. מוצרים מוכנים להשלכה שמידותיהם פחות מ-25 ס"מ יכולים להימסר ללא תשלום לסוכנים ששטח המכירות שלהם הוא לפחות 400 מ"ר, ללא כל מחויבות לרכישה. איסוף פסולת ממוינת יעיל עבור השלכה ידידותית לסביבה של ההתקן המשומש או מחזור שלו, עוזרים למנוע את ההשפעות השליליות הפוטנציאליות על הסביבה ועל בריאות בני האדם, ומעודדים שימוש חוזר ו/או מיחזור של חומרי הבנייה. GEWISS לוקחת חלק באופן פעיל בפעולות ששומרות על הניצול והשימוש החוזר הנכונים או המחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני.

תכולת האריזה

1 מודול עם פקודת עזר 1
1 מדריך התקנה (לגרסה המלאה של מדריך ההתקנה והשימוש, סרוק את קוד ה-QR).

מידע כללי

התקן להתקנה תחת הטיח עם לחצן חזית בעלי הפעלה צירית.
ניתן להשתמש במוצר זה בשילוב עם כניסות העזר המחווטות של ההתקנים הבאים מהסדרה Chorusmart: מפסקים אלחוטיים (מודולים עם מפסקים אל-חוטיים GWA1201 ו- GWA1202 מודולי דימרים, GWA1221 ו-GWA1222, מודולים לתריסי גלילה GWA1231 ו-GWA1232, מודולים עם שתי פקודות GWA1241 ו-GWA1242), בקר הפעלה מופעל/כבוי לערוץ ZigBee (GW1x826), חיישני תנועה ZigBee (GW1x856);
פקודות EVO (מודולים של מפסק מחליף GW10671 ו-GW10672, מודולי דימרים GW10673 ו-GW10674, מודולי תריסי גלילה GW10675 ו-GW10676); או כפקודה מחווטת עבור ממשק ZigBee דו-ערוצי מחובר (GWA1502). ניתן להשתמש במודול עם פקודת עזר אחת גם כדי לפקד יישורות על עומסים התנגדותיים קטנים אז עומסי השראה חלשים כדון פעמונים וזמזמים (מקס'. 10VA); במקרה כזה ניתן להשתמש ב-LEDs החזיתיים רק במצב לוקליזציה. בהתאם לחיווט, ניתן להשתמש בו כפקודה מקומית (למשל פקודה מקומית נוספת) או כפקודה מרכזית.
הערות: יש להשלים את ההתקן עם אחד משני סוגי מקש לחצן חזיתי הזמינים: יש להשלים את GW10677 עם עדשות GW1x551S (GW105xxA לא כלולות) או עם מקש לחצן GW1x555S; יש להשלים את GW10678 עם עדשות GW1x552S (GW105xxA לא כלולות) או עם מקש לחצן GW1x556S.

פונקציות

LED חזיתי
להתקן יש LED חזיתי כחול (**איורים B - D**), עם שלוש פונקציות:
- **כבוי**: LED תמיד משבת
- **לוקליזציה**: LED תמיד מופעל
- **סטטוס עומס**: LED מופעל כאשר העומס מופעל

פונקציות ה-LED מופעלות בהתאם לחיווט בחיבור ההדקים של ה-LED:
- במצב **כבוי**, ה-LED תמיד משבת. הדקים N ו-LED לא מחוברים (קווים מקווקווים בתרשימים **איור F**)
- במצב **לוקליזציה**, ה-LED תמיד מופעל. ההדקים N ו-LED מחוברים לאפס "N" ולפאזה "L" בהתאמה
- במצב **סטטוס עומס**, ה-LED מציין את סטטוס העומס. יש לחבר את הדק N לאפס "N" ואת הדק ה-LED יש לחבר לקו החוזר של העומס (תרשים לדוגמה ב**איור F5**)

מס'	תיאור דוגמאות החיבור באיור F
2	מודול עם פקודת עזר אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'לוקליזציה', והמחובר עבור הפקודה הישירה של פעמון 230V AC.
3	מודול כפקודת עזר אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'לוקליזציה', והמחובר - כפקודת 'כיבוי' מרכזית - לשלוש מפסקים יחידים EVO
4	מודול עם פקודת עזר אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'לוקליזציה', והמחובר למערכת של מפסקים מחליפים ZigBee. חווט את מודול העזר להתקן ZigBee יחיד כדי להפיק פקודה מרובה דרך רשת ה-ZigBee.
5	מודול עם פקודת עזר אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'סטטוס עומס', והמחובר כפקודה מקומית עבור פקודה (ZigBee או EVO).
6	מודול עם פקודת עזר אחת עם LED מחווט עבור הפונקציה 'לוקליזציה', והמחובר כפקודה מקומית עבור פקודה (מחובר או EVO).

מגע יציאה
ההתקן ממש פקודות דרך יציאת 'NO'; המימוש הוא של הסוג הרגעי (פונקציית לחצן).
כאשר לוחצים על מקש הלחצן, מגע היציאה עובר לסטטוס 'מופעל'; הוא חוזר לכבוי כאשר המקש משוחרר.

הרכבה

שים לב: יש לבצע את הפעולות הבאות כשהמערכת מנותקת מהחשמל!

שים לב: כדי להסיר את מקשי הלחצנים החזיתיים, עיין ב**איורים C - E**. הפעל מנוף רק בנקודות המצוינות; הפעלת כוח בנקודות אחרות עלולה לגרום להתקן נזק בלתי-הפיך!

עיין בתרשימי החיבור ב**איור F1**.
ההדקים ממוספרים ויש לחווט את ההתקן באופן הבא (**איור F1**):
1. לא מחובר
2. יציאת 'NO' (יציאה)
3. לא מחובר
4. כניסת LED (100-240V AC, 50/60Hz)
5. פאזה אספקת מתח
6. אפס אספקת מתח

נ"ב: פקודת מירכוז (מחווט): מקס' 20 התקנים ממומשים.

תחזוקה

התקן זה מתוכנן כך שלא יזדקק לתחזוקה ספציפית. לניקוי, השתמש במטלית יבשה.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:
GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com

+39 035 946 11
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00
lunedì - venerdì / monday - friday
www.gewiss.com

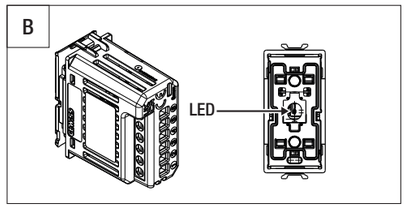
CHORUSMART

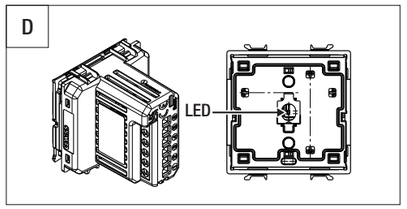
IT EN FR ES DE PT RO SL HU AR TR IW MK SQ HR

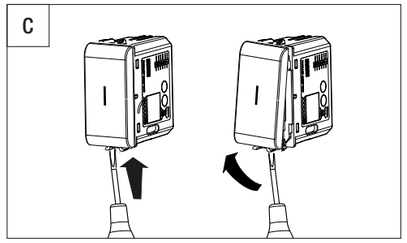
МОДУЛИ СО 1 ПОМОШНА АКСИЈАЛНА КОМАНДА
MODULET ME 1 KOMANDË AKSIALE NDIHMËSE
MODULI S 1 POMOĆNIM AKSIJALNIM ELEMENTOM UPRAVLJANJA

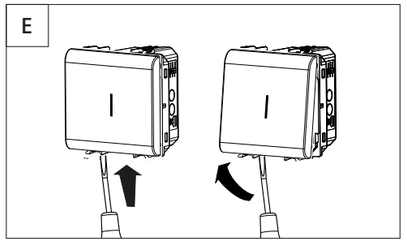
GW10677

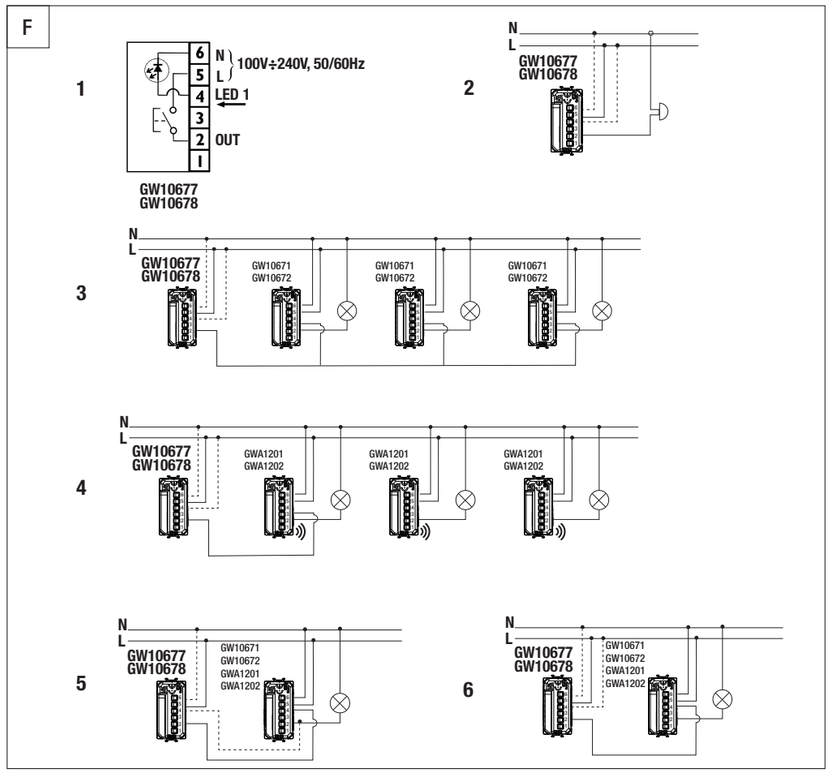
GW10678











МАКЕДОНСКИ

- Безбедноста на уредот е загарантирана само доколку се почитува упатството за безбедност и употреба, затоа придржувајте се до истото. Проверете дали ова упатство е добиено од инсталатерот и крајниот корисник.
- Овој производ мора да се користи само за целите за кои е наменет. Која било друга употреба треба да се смета за несоодветна и/или опасна. Во случај на сомнеж, контактирајте ја службата за техничка поддршка на GEWISS SAT.
- Производот не смее да се менува. Секоја измена ќе ја поништи гаранцијата и може да го направи производот опасен.
- Производителот не може да биде одговорен за какво било оштетување ако производот е неправилно користен или менуван.

Контактни точки наведени за исполнување на применливите директиви и регулативи на ЕУ:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Тел: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ВНИМАНИЕ: исклучете го мрежниот напон пред да го инсталирате уредот или пред да вршите каква било операција на него.

Ако на опремата или пакувањето се појавува симболот со пречкртана корпа за отпадоци, тоа значи дека производот не смее да се вклучи со друг општ отпад на крајот од својот животен век. Корисникот мора да го однесе истрошениот производ во центар за сортиран отпад или да го врати на продавачот при купување на нов. Производите спремни за фрлање и со димензии помали од 25 cm може да се испраќаат бесплатно до дилерите чија продажна површина опфаќа најмалку 400 m^2, без никаква обврска за купување. Ефикасното собирање на сортиран отпад за еколошко отстранување на употребениот уред, или негово понатамошно рециклирање, помага да се избегнат потенцијалните негативни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето, и ја поттикнува повторната употреба и/или рециклирањето на градежните материјали. GEWISS активно учествува во операции кои го одржуваат соодветното спасување и повторна употреба или рециклирање на електрична и електронска опрема.

СОДРЖИНА НА ПАКУВАЊЕТО

1 модул со 1 помошна аксијална команда
1 Прирачник за инсталација (за целосната верзија на прирачникот за инсталација и употреба, скенирајте го QR-кодот).

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Уред што се вградува со предно копче со аксијално активирање.
Овој производ може да се користи во комбинација со помошните жичени влезови на следните уреди од палетата Chorusmart: поврзани команди (модули за двонасочен прекинувач GWA1201 и GWA1202, модули за придушувач на светлина GWA1221 и GWA1222, модули за ролетни GWA1231 и GWA1232, 2-командни модули GWA1241 и GWA1242), поврзан активатор со 1- канал за исклучување/вклучување (GW1x826), поврзани сензори за движење (GW1x856); EVO команди (модули за еднонасочен прекинувач GW10671 и GW10672, модули за придушувач на светлина GW10673 и GW10674, модули за ролетни GW10675 и GW10676); или како жичена команда за поврзан 2-канален ZigBee интерфејс (GWA1502). Модулот со 1 помошна аксијална команда може да се користи и за директно командување со мали отпорни или слабо индуктивни оптоварувања како што се звончиња и звучни сигнали (макс. 10VA); во овој случај, предните LED светилки може да се користат само во режим на локализација. Во зависност од жиците, може да се користи или како локална команда (на пр. дополнителна локална команда) или како централизирана команда.
ЗАБЕЛЕШКИ: Уредот мора да се комплетира со еден од двата типа на достапни предни копчиња: GW10677 мора да се комплетира со GW1x551S (не е вклучен објектив GW105xxA) или копче GW1x555S; GW10678 мора да се комплетира со GW1x552S (не е вклучен објектив GW105xxA) или копче GW1x556S.

ФУНКЦИИ

Предна LED светилка
Уредот има предна сина LED светилка (**сл. B - D**), со 3 функции:
- **ИСКЛУЧЕНО**: LED светилката е секогаш исклучена
- **Локализација**: LED светилката е секогаш вклучена
- **Статус на оптоварување**: LED светилката е вклучена кога е вклучено оптоварувањето

Функциите на LED светилката се активираат врз основа на жиците на приклучокот за LED терминал:
- во режим **ИСКЛУЧЕНО**, LED светилката е секогаш исклучена. Терминалите N и LED светилката не се поврзани (испрекинати линии на дијаграмите **сл. F**)
- во режим на **локализација**, LED светилката е секогаш вклучена. Терминалите N и LED светилката се соодветно поврзани со нулта фазата „N" и фазата „L"
- во режим на **статус на оптоварување**, LED светилката го означува статусот на оптоварувањето. Терминалот N мора да биде поврзан со нулта фазата „N", а LED терминалот мора да биде поврзан со поврзаната линија на контролираното оптоварување (пример дијаграм на **сл. F5**)

Бр.	ОПИС НА ПРИМЕРИТЕ ЗА ПОВРЗУВАЊЕ ПРИКАЖАНИ НА Сл. F
2	Модул со 1 помошна аксијална команда со поврзана LED светилка за функцијата за локализација, и поврзан за директна команда на 230V AC звонче.
3	Модул со 1 помошна аксијална команда со поврзана LED светилка за функцијата за локализација, и поврзан - како централизирана команда за исклучување - со 3 EVO аксијални еднонасочни прекинувачи
4	Модул со 1 помошна аксијална команда со поврзана LED светилка за функцијата за локализација, и поврзан со систем со поврзани аксијални двонасочни прекинувачи. Само поврзете го помошниот модул на единечен поврзан уред за да генерирате повеќекратна команда преку мрежата ZigBee.
5	Модул со 1 помошна аксијална команда со поврзана LED светилка за функцијата за статус на оптоварување, и поврзан како локална команда за аксијална команда (поврзан или EVO).
6	Модул со 1 помошна аксијална команда со поврзана LED светилка за функцијата за локализација, и поврзан како локална команда за аксијална команда (поврзан или EVO).

Излезен контакт
Уредот имплементира команди преку NO излез; имплементацијата се прави во истиот момент (функција на копче).
Кога ќе се притисне аксијалното копче, излезниот контакт го презема статусот ВКЛУЧЕНО; се враќа на ИСКЛУЧЕНО кога ќе го отпуштите копчето.

МОНТАЖА

ВНИМАНИЕ: следниве операции мора да се вршат само кога системот не е вклучен во струја!

ВНИМАНИЕ: за да ги извадите предните копчиња, погледнете **сл. C - E**. Употребете лост само во посочените точки; во спротивно може да дојде до непоправлива штета на уредот!

Разгледајте ги дијаграмите за поврзување на **сл. F1**.

Терминалите се нумерирани, а уредот мора да се поврзе на следниов начин (**сл. F1**):
1. Не е поврзано
2. NO излез (OUT)
3. Не е поврзано
4. LED влез (100÷240V AC, 50/60Hz)
5. Фаза на напојување
6. Нулта фаза на напојување

Забелешка: команда за централизација (поврзана): максимум 20 уреди за имплементација.

ОДРЖУВАЊЕ

Овој уред е дизајниран така што не бара посебно одржување. За чистење користете сува крпа.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напојување	100 ÷ 240V AC, 50 / 60 Hz
LED влезови	1
LED напојување	0,4 W
Број на модули Chorusmart	GW10677: 1 GW10678: 2
Излезен контакт	1A AC1 (240V AC)
Елементи за визуелизација	Сина LED светилка
Терминали	Прицврстен, макс. пресек 1,5 mm^2
Средина на користење	Суви затворени места
Работна температура	-5°C ÷ +45°C
Температура на чување	-25°C ÷ +70°C
Релативна влажност на воздухот (некондензативна)	Макс. 93%
Степен на заштита	IP20 (со инсталирано копче)
Референтни стандарди	Директива за низок напон 2014/35/EU (LVD)
	Директива за ограничување на опасни материи 2011/65/ЕУ + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

SHQIP

- Siguria e pajisjes garantohet vetëm nëse respektohen udhëzimet e sigurisë dhe të përdorimit, ndaj mbajini ato me vete. Sigurohuni që këto udhëzime t'i dorëzohen si instaluesit ashtu edhe përdoruesit fundor.
- Ky produkt duhet të përdoret vetëm për qëllimet për të cilat është projektuar. Çdo mënyrë tjetër përdorimi duhet të konsiderohet si e papërshtatshme dhe/ose e rrezikshme. Nëse keni dyshime ose pyetje, kontaktoni shërbimin e asistencës teknike të GEWISS SAT.
- Produkti nuk duhet të modifikohet. Çdo modifikim do ta shfuqizojë garancinë dhe mund ta bëjë produktin të rrezikshëm.
- Prodhuesi nuk mund të mbahet përgjegjës për dëmtimet, nëse produkti është përdorur apo është ndërhyrë në të në mënyrë të papërshtatshme dhe të pasaktë.

Pika e kontaktit për qëllimin e përmbushjes së direktivave dhe rregulloreve të zbatueshme të BE-së:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Itali
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

KUJDES: shkëputeni tensionin e rrjetit para se të instaloni pajisjen ose të kryeni çdo proces në të.

Nëse mbi pajisje ose mbi ambalazhin e saj është vendosur një simbol me një kosh plehrash i fshirë me vizë, do të thotë se produkti nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturinat e tjera të zakonshme në përfundim të jetëgjatësisë së tij. Përdoruesi duhet ta dërgojë produktin e konsumuar pranë një qendre mbeturinash të klasifikuara, ose ta kthejë tek shitësi kur të blejë një të ri. Produktet që janë gati për t'u hedhur dhe kanë përmasa më të vogla se 25 cm mund të dorëzohen pa pagesë pranë shitësve që kanë sipërfaqe shitjeje prej të paktën 400 m^2, pa detyrimin e blerjes së një produkti të ri. Një grumbullim efikas në qendrat e mbeturinave të klasifikuara për mënjanimin e pajisjes së përdorur duke respektuar mjedisin, ose riciklimi i saj i mëtejshëm, ndihmojnë në shmangien e efekteve negative në mjedis dhe në shëndetin e njeriut, si dhe rxit ripërdorimin dhe/ose riciklimin e materialeve përbërëse. GEWISS merr pjesë aktive në proceset që kanë të bëjnë me rikuperimin e duhur dhe ripërdorimin ose riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike.

PËRMBAJTJA E AMBALAZHIT

1 modul me 1 komandë aksiale ndihmëse
1 Manuali i instalimit (për versionin e plotë të manualit të instalimit dhe përdorimit, skanoni kodin QR).

INFORMACIONE TË PËRGJITHSHME

Pajisje inkaso me buton të përparmë me shtypje dhe me aktivizim aksial.
Ky produkt mund të përdoret në kombinim me hyrjet ndihmëse me tela të pajisjeve të mëposhtme të gamës Chorusmart: komandat e lidhura (modulet e çelësave me dy drejtime GWA1201 dhe GWA1202, modulet e variatorëve GWA1221 dhe GWA1222, modulet e grilave GWA1231 dhe GWA1232, modulet me 2 komanda GWA1241 dhe GWA1242), lidhur aktuatori me 1 kanal ndezur/fikur (GW1x826), lidhur sensorët e lëvizjes (GW1x856); Komandat EVO (modulet e çelësave me një drejtim GW10671 dhe GW10672, modulet e variatorëve GW10673 dhe GW10674, modulet e grilave GW10675 dhe GW10676); ose si një komandë me tel për një ndërfaqe ZigBee të lidhur me 2 kanale (GWA1502). Moduli me 1 komandë aksiale ndihmëse mund të përdoret gjithashtu për të komanduar drejtpërdrejt ngarkesa të vogla rezistente ose induktive të dobëta si zile dhe sinjalizues (maksimumi 10 VA); në këtë rast, dritat e përparme LED mund të përdoren vetëm në modalitetin e lokalizimit. Në varësi të instalimeve elektrike, mund të përdoret ose si një komandë lokale (p.sh. komandë lokale shtesë) ose një komandë e centralizuar.
SHËNIME: pajisja duhet të plotësohet me një nga dy llojet e disponueshme të butonit të përparmë: GW10677 duhet të plotësohet me butonin GW1x551S (lentet GW105xxA nuk përfshihen) ose GW1x555S; GW10678 duhet të plotësohet me butonin GW1x552S (lentet GW105xxA nuk përfshihen) ose GW1x556S.

FUNKSIONET

Drita e përparme LED
Pajisja ka një dritë të përparme LED blu (**Fig. B - D**) me 3 funksione:
- **FIKUR**: Drita LED gjithmonë e çaktivizuar
- **Lokalizimi**: Drita LED gjithmonë e aktivizuar
- **Statusi i ngarkimit**: Drita LED e aktivizuar kur ngarkesa është NDEZUR

Funksionet e dritave LED aktivizohen në bazë të instalimeve elektrike në lidhjen e terminalit të dritës LED:
- në modalitetin **FIKUR**, drita LED është gjithmonë joaktive. Terminalet N dhe dritat LED nuk janë të lidhura (vijat me pika në diagramat **Fig. F**)
- në modalitetin **Lokalizim**, drita LED është gjithmonë aktive. Terminalet N dhe dritat LED janë të lidhura përkatësisht me neutrin "N" dhe fazën "L"
- në modalitetin **Statusi i ngarkimit**, drita LED tregon statusin e ngarkesës. Terminali N duhet të lidhet me neutrin "N" dhe terminali i dritës LED duhet të lidhet me linjën e kthimit të ngarkesës së kontrolluar (shembull diagrame në **Fig. F5**)

No.	PËRSHKRIMI I SHEMBUJVE TË LIDHJES NË Fig. F
2	Modul me 1 komandë aksiale ndihmëse me drita LED me tel për funksionin e Lokalizimit dhe i lidhur për komandimin e drejtpërdrejtë të një zileje 230 V AC.
3	Modul me 1 komandë aksiale ndihmëse me drita LED me tel për funksionin e Lokalizimit, dhe i lidhur - si komandë e centralizuar FIKUR - me 3 çelësa aksialë EVO me një drejtim
4	Modul me 1 komandë aksiale ndihmëse me drita LED me tel për funksionin e Lokalizimit dhe i lidhur me një sistem me çelësa aksialë të lidhur me dy drejtime. Thjesht lidhni modulin ndihmës në një pajisje të vetme të lidhur për të gjeneruar një komandë të shumëfishtë përmes rrjetit ZigBee.
5	Modul me 1 komandë aksiale ndihmëse me drita LED me tel për funksionin e Statusit të ngarkesës, dhe i lidhur si komandë lokale për një komandë aksiale (e lidhur ose EVO).
6	Modul me 1 komandë aksiale ndihmëse me drita LED me tel për funksionin e Lokalizimit, dhe i lidhur si komandë lokale për një komandë aksiale (e lidhur ose EVO).

Kontakti i daljes
Pajisja zbaton komanda nëpërmjet një daljeje NO; implementimi është i tipit momental (funksioni me shtypje).
Kur shtypet butoni aksial, kontakti i daljes merr statusin AKTIV; ai kthehet në JOAKTIV kur lëshohet çelësi.

MONTIMI

KUJDES: proceset e mëposhtme duhet të kryhen vetëm kur sistemi nuk ka korrent!

KUJDES: për të hequr butonat e përparmë, referojuni **Fig. C - E**. Përdorni një levë vetëm në pikat e dhëna; ngritja në çdo pikë tjetër mund të shkaktojë dëme të pariparueshme në pajisje!

Referojuni diagramave të lidhjes në **Fig. F1**.
Terminalet janë me numra dhe pajisja duhet të lidhet në mënyrën e mëposhtme (**Fig. F1**):
1. Jo i lidhur
2. NO dalje (OUT)
3. Jo i lidhur
4. LED hyrje (100÷240 V AC, 50/60 Hz)
5. Faza e rrjetit elektrik
6. Neutri i rrjetit elektrik

Vini re: komanda e centralizimit (me tel): maksimumi 20 pajisje zbatimi.

MIRËMBAJTJA

Kjo pajisje është projektuar në mënyrë të tillë që nuk kërkon mirëmbajtje të veçantë. Nëse dëshironi ta pastroni, përdorni një leckë të thatë.

TË DHËNAT TEKNIKE

Rrjeti elektrik	100 ÷ 240V AC, 50 / 60 Hz
Hyrjet LED	1
Fuqia LED	0,4 W
Nr. i moduleve Chorusmart	GW10677: 1 GW10678: 2
Kontakti i daljes	1A AC1 (240V AC)
Elementët vizualizues	Drita blu LED
Terminalet	E vidhosur, seksioni maks. 1,5 mm^2
Mjedisi i përdorimit	Mjedise të brendshme të thata
Temperatura e punës	-5°C ÷ +45°C
Temperatura e ruajtjes	-25°C ÷ +70°C
Lagështira relative (e pakondensueshme)	Maks. 93%
Niveli i mbrojtjes	IP20 (me çelës të instaluar)
Standardet e referencës	Direktiva e tensionit të ulët 2014/35/EU (LVD)
	Direktiva për RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

HRVATSKI

- Sigurnost uređaja jamči se samo ako se poštuju upute za sigurnost i uporabu, zato ih držite pri ruci. Osigurajte da ove upute dobiju instalater i krajnji korisnik.
- Ovaj proizvod treba koristiti samo za one svrhe za koje je izričito namijenjen. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i/ili opasnom. U slučaju sumnje obratite se SAT Servisu za tehničku podršku GEWISS.
- Na proizvodu se ne smiju vršiti nikakve izmjene. Bilo kakva izmjena poništava jamstvo i može učiniti proizvod opasnim.
- Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete zbog nepravilnog i pogrešnog korištenja te neovlaštenih izmjena proizvoda.

U svrhu zadovoljavanja odredbi iz primjenjivih direktiva i uredbi EU, navodi se adresa za kontakt:

GEWISS S.p.A. - Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

PAŽNJA: isključite mrežni napon prije postavljanja uređaja ili obavljanja bilo kakvog zahvata na njemu.

Ako na opremi ili pakiranju postoji simbol prekriženog koša za smeće, to znači da se proizvod na kraju životnog vijeka ne smije odlagati s ostalim, običnim otpadom. Po završetku uporabe korisnik se mora pobrinuti za odlaganje proizvoda u odgovarajuće reciklažno dvorište ili vraćanje prodavaču prilikom kupnje novog proizvoda. Kod trgovina čija je prodajna površina najmanje 400 m^2 možete besplatno, bez obveze kupnje, predati proizvode za zbrinjavanje čije su dimenzije manje od 25 cm. Odgovarajuće zbrinjavanje otpisane opreme za recikliranje, oporabu i ekološki prihvatljivo odlaganje pridonosi u sprječavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje i promiče ponovnu upotrebu i/ili recikliranje materijala za izradu opreme. Tvrtka GEWISS aktivno sudjeluje u aktivnostima koje promiču ispravnu ponovnu uporabu, recikliranje i oporabu električne i elektroničke opreme.

SADRŽAJ PAKIRANJA

1 modul s 1 pomoćnim aksijalnim elementom upravljanja
1 Priručnik za instalaciju (za potpunu verziju priručnika za instalaciju i korištenje skenirajte QR kod).

OPĆE INFORMACIJE

Ugradni uređaj s prednjom tipkom na aksijalno aktiviranje.
Ovaj se proizvod može rabiti u kombinaciji s pomoćnim ožičenim ulazima sljedećih uređaja iz serije Chorusmart: povezani elementi upravljanja (moduli izmjenične sklopke GWA1201 i GWA1202, moduli prigušivača svjetla GWA1221 i GWA1222, moduli za rolete GWA1231 i GWA1232, moduli s 2 elementa upravljanja GWA1241 i GWA1242), povezan 1-kanalni pokretač Uključeno/Isključeno (GW1x826), povezani senzori pokreta (GW1x856); elementi upravljanja EVO (moduli prekidača GW10671 i GW10672, moduli prigušivača svjetla GW10673 i GW10674, moduli za rolete GW10675 i GW10676); ili kao ožičeni element upravljanja za povezano 2-kanalno ZigBee sučelje (GWA1502). Modul s 1 pomoćnim aksijalnim elementom upravljanja može služiti i za izravno upravljanje malim otporskim ili slabo induktivnih opterećenja kao što su zvona i zujalice (maks. 10 VA); u tom se slučaju prednje LED lampice mogu rabiti samo u načinu lokalizacije. Ovisno o ožičenju, može se rabiti ili kao lokalni (npr. dodatni lokalni element upravljanja) ili kao centralizirani element upravljanja.
NAPOMENE: uređaj se mora upotpuniti jednim od dva raspoloživa tipa prednjih tipki: GW10677 mora se upotpuniti tipkom GW1x551S (pozadinsko osvjetljenje GW105xxA nije uključeno) ili GW1x555S; GW10678 mora se upotpuniti tipkom GW1x552S (pozadinska osvjetljenja GW105xxA nisu uključena) ili GW1x556S.

FUNKCIJE

Prednja LED lampica
Uređaj ima plavu prednju LED lampicu (**sl. B - D**) s 3 funkcije:
- **ISKLJUČENO:** LED lampica stalno ugašena
- **Lokalizacija:** LED lampica stalno upaljena
- **Status opterećenja:** LED lampica upaljena kad je opterećenje UKLJUČENO

Funkcije LED lampice aktiviraju se na temelju ožičenja na spoju spojnice LED:
- u načinu **ISKLJUČENO** LED lampica stalno je ugašena. Spojnice N i LED nisu spojene (točkaste linije na shemama **sl. F**)
- u načinu **Lokalizacija** LED lampica stalno je upaljena. Spojnice N i LED spojene su redom na neutralno "N" i na fazu "L"
- u načinu **Status opterećenja** LED lampica signalizira status opterećenja. Spojnica N mora se spojiti na neutralno "N", a spojnica LED na povrat kontroliranog opterećenja (primjer sheme na **sl. F5**)

Br.	OPIS PRIMJERA SPAJANJA KOJI SE DAJU NA Sl. F
2	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim elementom upravljanja, s ožičenom LED lampicom za funkciju Lokalizacija i povezan za izravno upravljanje zvonom 230 VAC.
3	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim elementom upravljanja, s ožičenom LED lampicom za funkciju Lokalizacija i povezan - kao centralizirani element upravljanja za ISKLJUČENO - s 3 aksijalna prekidača EVO
4	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim elementom upravljanja, s ožičenom LED lampicom za funkciju Lokalizacija i povezan na sustav s povezanim aksijalnim izmjeničnim sklopkama. Dovoljno je ožičiti pomoćni modul na jedan povezani uređaj da bi se stvarale višestruke naredbe putem ZigBee mreže.
5	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim elementom upravljanja s ožičenom LED lampicom za funkciju Status opterećenja i povezan kao lokalni element upravljanja za neki aksijalni element upravljanja (povezan ili EVO).
6	Modul s 1 pomoćnim aksijalnim elementom upravljanja s ožičenom LED lampicom za funkciju Lokalizacija i povezan kao lokalni element upravljanja za neki aksijalni element upravljanja (povezan ili EVO).

Izlazni kontakt
Uređaj provodi naredbe putem jednog NO izlaza; provedba je trenutnog tipa (funkcija tipke).
Kad pritisnete aksijalnu tipku, izlazni kontakt poprima status UKLJUČENO; vraća se na ISKLJUČENO kad tipku otpustite.

MONTAŽA

PAŽNJA: radnje koje slijede mora se obaviti dok u sustavu nema napona!

PAŽNJA: za skidanje prednjih tipki pogledajte **sl. C - E**. Nadignite u naznačenim točkama.; Nadizanjem u bilo kojoj drugoj točki uređaj bi se mogao nepopravljivo oštetiti!

Pogledajte sheme spajanja na **sl. F1**.
Spojnice su označene brojevima i uređaj se mora očititi na sljedeći način (**sl. F1**):
1. Nije spojeno
2. NO izlaz (OUT)
3. Nije spojeno
4. Ulaz LED (100÷240 VAC, 50/60 Hz)
5. Faza napajanja
6. Neutralno napajanja

NAPOMENA: centralizirani element upravljanja (ožičen): maks. 20 pokretačkih uređaja.

ODRŽAVANJE

Uređaj je projektiran tako da ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje. Ako ga želite očistiti, poslužite se suhom krpom.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje	100 ÷ 240 VAC, 50/60 Hz
Ulazi LED	1
Snaga LED	0,4 W
Br. modula Chorusmart	GW10677: 1
	GW10678: 2
Izlazni kontakt	1 A AC1 (240 VAC)
Elementi vizualnog prikaza	LED lampica plave boje
Spojnice	Vijčane, maks. promjer 1,5 mm^2
Prostor	Unutarnji, suhi prostor
Radna temperatura	-5°C ÷ +45 °C
Temperatura skladištenja	-25 °C ÷ +70 °C
Relativna vlažnost (bez kondenzacije)	Maks. 93%
Stupanj zaštite	IP20 (s montiranom tipkom)
Referentno zakonodavstvo	Direktiva 2014/35/EU o niskom naponu (LVD)
	Direktiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

cod. 7617000067

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:
GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com

+39 035 946 11
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00
lunedì - venerdì / monday - friday

www.gewiss.com

ULTIMA REVISIONE 11/2022